

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEURE ET DE LA RECHERCHE

SCIENTIFIQUE

وزارة التعليم العالي و البحث العلم

UNIVERSITE IBN KHALDOUN- TIARET FACULTE DES LETTRES ET LANGUES

DEPARTEMENT DE LETTRES ET LANGUES ETRANGERES



Mémoire de Master en littérature générale et comparée

Thème :

Exploration de l'Immigration Inversée et des Quêtes Identitaires à Travers 'La KAFRADO un nouveau départ' de Malika Chitour Daoudi".

Présenté par ::

BELESGA NOUREDDINE YACINE

BENCHIKH TAHER IBRAHIM

Membres du jury :

Président : Mme Mokhtari F-Z, MCA,

Université de Tiaret.M

Examineur : Mme Ayed A, MAA,

Université de Tiaret.

Sous la direction de ; DR.Dib Fathi

Année universitaire 2023/2024

Remerciement

Témoigner de notre respect et notre gratitude envers nos enseignants et tout le staff du département est le moins quand puisse faire a leurs égard.

Nous ne remercierons jamais assez tous ceux qui ont collaboré pour la réalisation de ce modeste travail, en l'occurrence notre encadreur Mr .Dib Fathi qui nous a bien guidé et orienté .

Chers enseignants, chers collègues nous garderons à jamais de très bons souvenirs durant ces merveilleuses années en apprenons la langue de Molière, nous ajoutons un brin de Causette à ces inoubliables moments passés ensemble.

Que le tous puissant, puisse répandre sur les âmes ici présentes sérénité béatitude.

Dédicaces :

Nous dédions ce mémoire

A nos chers parents, chères famille, chère amis et étudiants, pour leur grand soutien et aide dans notre carrière universitaire.

Notre chère encadreur Mr.Fathi Dib

Mm.MokhtariFarima

Mm.mihoubkheira.

Introduction générale

L'écriture est un moyen privilégié pour exprimer ses émotions les plus profondes. Ce moyen habituel révèle, souvent, l'état d'une âme tourmentée par d'immenses difficultés et défis. Évoquer l'écriture, c'est forcément parler de la littérature. Celle-ci est un carrefour des différentes cultures. Elle est considérée comme un remarquable moyen de communication. De plus, la littérature offre un voyage vers d'autres civilisations qui permettent de découvrir autrui en accédant à de nouvelles connaissances. Elle permet aussi de se retrouver grâce à sa liberté de création.

Tout texte ayant une fonction esthétique est considéré comme un texte littéraire. Ainsi, la littérature est l'ensemble de ces textes qu'ils soient oraux ou écrits.

Elle comprend plusieurs genres tels que : le roman, l'essai, le théâtre, la poésie... etc.

Par la suite, nous voulons, particulièrement, nous appuyer sur la littérature dite contemporaine. Celle-ci comme son nom l'indique est, plus ou moins, récente.

C'est-à-dire qu'elle se situe au XXème siècle et le début du XXIème siècle (notre siècle.)

La littérature contemporaine a été marquée par plusieurs phénomènes tels que : colonisation, guerre, décolonisation ou encore le développement économique.

En d'autres termes, elle a traversé de nombreuses époques ce qui permet, en effet, de la qualifier comme diversifiée.

En outre, son ouverture aux autres cultures et aux autres arts lui permet d'exprimer les différentes préoccupations et aspirations de l'homme contemporain en traitant des thèmes exclusifs comme la rencontre et la confrontation des cultures, la condition de la femme, la migrations... etc.

Notre travail de recherche porte sur la première œuvre de Malika Chitour Daoudi, une écrivaine algérienne née à Alger en 1972. Elle y fait toutes ses études, entourée de sa famille, avant de s'installer à Constantine où elle exerce son métier d'opticienne, elle se lance dans l'écriture en ouvrant un nouveau chapitre de sa vie et publie son premier roman, La Kafrado,

qui constitue notre corpus de recherche. La Kafrado est un titre énigmatique qui suscite la curiosité de connaître sa signification et l'histoire qu'il renferme. C'est l'une des raisons qui nous ont incités à choisir ce corpus.

La Kafrado est un roman qui relate l'histoire de Francesca, une femme italienne qui fuit la Sicile en 1862 à cause de la misère et de son compagnon, Angelo, un pirate violent. Avant de partir vers « la ville du Jujube » en Algérie elle croise le regard de Mayala, une princesse dogon capturée par des ennemis. Francesc l'achète et la libère. Elle devient Dorato, son amie, sa sœur. arrivées en terre d'accueil, Francesca achète un domaine qu'elle nomme LA KAFRADO, un nom qui n'est pas choisi au hasard. Elle noue une forte amitié avec Kader et sa famille. Le personnage de Kader permet à Malika

Chitour Daoudi de souligner les combats du peuple algérien lors des premières années de la colonisation et de rappeler des faits historiques tels que les enfumades du Dahra..

Dès le début, il est évident que La migration joue un rôle central dans *La Kafrado*, inversant les perspectives habituelles de l'immigration.

Contrairement à la migration courante des Africains vers l'Europe en raison des difficultés économiques, le récit de Malika Chitour Daoudi présente une migration inverse : Francesca, une fugitive européenne, choisit de venir en Afrique du Nord pour chercher une nouvelle vie. Cette migration souligne la diversité culturelle, idéologique et humanitaire en Algérie, un point de convergence historique entre les cultures européenne et africaine.

Dans notre recherche, nous allons aborder plusieurs aspects de la migration, en analysant notre récit et en tirant des conclusions sur toutes les raisons et les types de migrations, , ce qui nous a amenés à élaborer la problématique suivante : Comment "La Kafrado" de Malika Chitour intègre-t-il la diversité culturelle et idéologique des migrants dans leur terre d'accueil ?

Cette problématique nous conduit vers les hypothèses suivantes :

- Le roman montre la manière dont les migrants maintiennent et adaptent leurs traditions culturelles dans leur nouvel environnement.

-La migration pourrait être une solution pour comprendre véritablement la réalité des autres peuples.

Notre travail de recherche intitulé : Exploration de l'Immigration Inversée et des quêtes identitaires à Travers 'La KAFRADO un nouveau départ' de Malika Chitour Daoudi, s'articule en trois chapitres fondamentaux où il y aura une alternance entre théorie et pratique.

Dans notre étude, nous adopterons deux approches essentielles pour analyser "La KAFRADO un nouveau départ" : l'approche sociocritique et l'approche thématique.

L'approche sociocritique que nous utiliserons se focalisera sur l'interaction entre la littérature et la société. Nous examinerons comment l'œuvre de Malika Chitour Daoudi reflète et commente les réalités sociales et culturelles de l'Algérie contemporaine.

En nous penchant sur les relations entre les personnages, les dynamiques sociales et les dilemmes culturels, cette approche nous permettra de saisir comment l'auteure aborde les questions sociétales et les enjeux culturels.

En parallèle, l'approche thématique sera fondamentale pour notre analyse. Nous identifierons et examinerons en profondeur les thèmes clés abordés dans le livre, notamment l'identité, la quête de soi, la résilience et les défis socioculturels.

Cette approche nous permettra de comprendre comment ces thèmes sont représentés tout au long de l'œuvre, en mettant en lumière leurs variations, leurs récurrences et leurs évolutions dans le récit.

Nous allons commencer par diviser la migration en plusieurs étapes, et les résultats de cette dernière seront variés, certains positifs et d'autres négatifs.

Notre recherche commencera par aborder la littérature de la migration et comment les écrivains ont représenté les migrants dans leurs œuvres littéraires, en commençant par le voyage et ses étapes, l'aventure vécue par le migrant entre les risques et les moments

agréables, les raisons et les types de migration, qu'elle soit forcée ou volontaire, et ses multiples raisons économiques et psychologiques, .

Ensuite, nous allons analyser la terre accueillante de l'Algérie et comment elle a rassemblé de nombreuses cultures différentes d'Europe et d'Afrique, y compris les civilisations arabo-islamiques.

La deuxième étape de notre recherche consistera à analyser l'espace européen. L'Europe symbolise l'injustice, la répression, la tyrannie et la violence. L'auteure a décrit dans son récit toutes les formes d'oppression et d'injustice au sein de l'Europe en Afrique et ailleurs.

Comment l'Europe a été la principale raison de la migration des Européens vers l'Afrique, créant ainsi une migration dans le sens inverse.

La troisième et dernière partie va souligner le succès des personnages migrants dans leur mission en terre algérienne, montrant comment les migrants ont réussi dans leur migration malgré les obstacles et les risques, et comment l'Algérie est une terre de récompenses pour ceux qui la servent et prennent soin de ses détails. L'intégration des étrangers dans la société algérienne et leur adoption de certaines de ses traditions et de sa pensée seront également abordées.

Chapitre1: De la littérature

migratoire

1 Littérature de voyage :

1.1 Le voyage :

C'est le déplacement d'une personne d'une région à une autre, dans le but de changer d'atmosphère, d'idées et de culture ,il permet a l'individu de découvrir d'autres horizons ,d'autres perspectives et d'autres expérience enrichissantes, c'est un élément essentiel dans la vie d'une personne. Il est même dit que le voyage a de bonnes effets sur le métabolisme de la personne. Il agit même sur ses hormones.

On peut distinguer plusieurs type de voyage, comme le voyage d'exploration, d'affaires, de loisirs ou religieux, voyage pour des soins, d'études, ou pour des missions humanitaires.

Le voyage permet d'émerger dans les profondeur d'une région, ce laisser guider par le goût de la découverte et de l'opportunité de la rencontre.¹

1.2La littérature de voyage :

²Le récit littéraire permet a l'auteur d'aller au delà de la description du lieu visité, mais a l'expression de ses émotions et ses sensations.

La littérature de voyage permet d'enrichir les explorations scientifiques , anthropologiques, linguistiques, et artistique dans l découverte de l'autre.

La littérature de voyage donne plus d'importance au réel qu'à la fiction. Elle mets en lumière deux séquences :

La séquence narrative qui détermine les raisons du voyage.

La séquence descriptive qui met en évidence les paysages, et les costumes de l'autre.

Parfois le récit littéraire provoque en nous une imagination profonde Par ailleurs la littérature de voyage est une invitation au voyage, a l'évasion, l'aventure, la découverte des vérités profonde sur la vie et l'humanité. C'est une source d'inspiration et de métaphore des parcours humains.

¹ (dictionnaire Larousse)

²(• <https://journals.openedition.org/multilinguales/437> , 2021)

1.3 La description du déplacement de l'auteur:

Moyen de transport utilisé: selon notre roman Francesca et Dorato ont franchi la Méditerranée en bateau, ce dernier était le moyen le plus fréquent pour se déplacer d'une rive à une autre.

Moment du départ:

L'auteur raconte son aventure qui a eu lieu dans un navire dans la nuit.

D'autres utilisaient les diligences, et les caravanes pour atteindre leurs destinations, à cette époque l'aventure méritait d'être décrite au détail près.

Moment d'arrivée:

À l'arrivée l'auteur était stupéfait de la nouvelle découverte attiré par le nouveau paysage et les nouveaux éléments qui mettaient en exergue un nouvel espace, une nouvelle culture, un nouveau monde.

1.4 L'historique et les origines des récits de voyage :

Entre "1492-1522" les navigateurs et les explorateurs, racontent leurs aventures qui suscitent, la curiosité des lecteurs contemporains.

1.4.1 La découverte de l'Amérique

Au XV^{ème} siècle le progrès de la navigation est le perfectionnement de la voile, ainsi que l'amélioration des instruments de mesure d'autre part l'expansion de l'islam (conquête de Constantinople dans les mains des turcs) en plus de besoin économique (demande d'Or et d'épices) incitent à chercher d'autres voies maritimes pour commencer avec l'Inde et la Chine, c'est alors que la découverte de l'Amérique a bouleversé les esprits et la géographie.³

³ (• <https://journals.openedition.org/multilinguales/437>, 2021) Littérature de voyage commencement et origine)

1.4.2 Les grands découvertes

En "1492" Christophe Colomb découvre le nouveau monde (l'Amérique) .

Vasco de Gama découvre le cap de Bonne-Espérance pour atteindre l'Inde.

"1534" Jack Cartier découvre le Canada.

Les expéditeurs souvent illustrent leurs découvertes avec des références considérées comme témoignage, ils montrent des oiseaux, des fruits, des plantes, et même des objets pour plus de conviction.

Leurs récits sont souvent accompagnés de cartes , et de dessins , par exemple le journal de Christophe Colomb donne des renseignements sur la route suivie, la localisation des courants marins et les vents, ainsi que les comportements à adopter en toute circonstance, ceci se traduit par la découverte de plusieurs îles.

L'invention de l'imprimerie contribua grandement à la diffusion de ces récits, à travers l'Europe où la première collection de récits de voyage a été créée à Vénus en "1550"

Le genre

Les récits de voyage s'adressent au Roi et aux grands personnages , ce sont des comptes rendus de missions, dont le mérite revient aux Commanditaires .

L'intention du découvreur parfois c'est de faire de son récit une œuvre scientifique utile, qui plairait aux lecteurs, c'est un genre intermédiaire entre témoignage et un récit littéraire.

1.5 ⁴Les récits de voyage antique :

Les récits de voyage antique appelés voyage littéraire ou travelogue, ils renferment plusieurs sujets tels que les routes commerciales, géographie, culture, rencontre avec d'autres peuples.

Les personnes concernées étaient généralement les marchands, des diplomates, et marins.

⁴(Richard, s.d.) (• <https://www.chroniquart.com/a-quoi-reconnait-on-la-litterature-de-voyage.html> , s.d.) (• https://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/grands_explorateurs/187603#:~:text=1455%2D1456%20%3A%20au%20service%20d,atteint%20l'estuaire%20du%20Congo. , s.d.)

On peut citer quelques exemples dans ce contexte :

Pausanias : géographe grec, dans ses écrits entrouvres des informations sur les monuments, sites, et les coutumes locales de la Grèce.

Marco polo : d'origine vénitienne dans son livre « le Dévissement du monde » A ouvert les yeux de l'Europe sur les richesses et les merveilles de l'Orient.

Ibn Batouta : il offre un aperçu sur les cultures, les religions, et les sociétés qu'il a rencontré dans ses voyages.

La littérature antique avait un impact important voire une fascination sur les voyageurs d'autres fois, et les amateurs de l'histoire et d'aventure.

1.5.1 Les explorateurs et navigateurs du moyen Âge :

Ont parcouru des terres inconnues, ils ont décrit paysages exotiques et des merveilles qu'il ont rencontré.

Leurs écrits avaient une influence significative sur la littérature.

Leurs récits ont alimenté l'imaginaire collectif, et ont inspiré de nombreuses œuvres littéraires, les voyages ont élargi la connaissance géographique, et ont contribué à un enrichissement culturel et intellectuel considérable.

2. Les migrations dans la littérature :

⁵Définition de l'émigration :

En quête d'une vie économique et social meilleures l'individu se voit contraint de changer d'espace ou de région, dans le but de s'installer et de commencer une nouvelle vie profitant des occasions qui lui sont offertes a savoir un Emploi, un domicile, soins (ce dont il manquait dans son pays d'origine). Par ailleurs il est confronté à de nouveaux défis comme l'intégration, la participation a la croissance du pays d'accueil.

« Céder aux sirènes de la vie était plus facile pour

⁵(• Définition de l'immigration dictionnaire Larousse.)

Moi, mais pour combien de temps ? Alors munie de

Ma rage et de ma volonté, j'ai écrit mon destin et je L'ai suivi à la lettre, »⁶

2.1 Les formes de migration :

2.1.1 migration volontaire :

C'est un choix ou une décision prise par l'individu selon ses motifs personnels comme la quête identitaire, les conditions de vie instables et précaires.

*« Ô, terre de mes ancêtres ! Comme je t'ai tant
Haïe, toi qui m'as plus pris que donné. Tu m'as pris
Mes parents. Ils se sont tués à la tâche, à labourer les
Champs des nobles pour une miche de pain frais par
Jour. Prix de leurs sueurs au goût de sang ! »⁷*

Francesca a quitté son pays natal dans le sud de l'Italie pour des raisons personnelles, bien que plusieurs raisons puissent justifier l'émigration, la sienne est considérée comme une émigration volontaire. Francesca n'a pas trouvé l'amour et la tendresse dans son pays, et sa situation économique difficile ainsi que la pauvreté ont été les principales raisons de son départ. L'élan pour quitter son pays a des raisons multiples, mais la pauvreté, les problèmes psychologiques et la solitude sont les principaux moteurs de l'émigration.

2.1.2 migration forcée :

Considérée comme migrations négative résultant de la persécution, de l'exploitation, ou du développement.

À titre d'exemple l'afflux des millions d'Africains vers d'autres pays où ils ont été sujets à l'esclavage et l'exploitation.

⁶(Iakafado p 7)

⁷(Iakafado p 7)

« Je suis Mayala, fille du chef de la tribu des Bandiagara, puissante tribu Dogon. Enlevée par des Peuls ennemis. Vendue ou plutôt troquée contre Un mousquet à un pirate sicilien. »⁸

La migration forcée est le résultat de la brutalité et de l'injustice exercées sur des individus qui sont contraints de quitter leur pays par la force pour plusieurs raisons. Dorato en est un exemple, car elle a été réduite en esclavage par les Européens. Bien qu'elle ait été en Afrique une fille d'un roi de tribu et une personne de haute distinction, elle a fini par devenir esclave en Europe. C'est aussi une forme de migration inversée, mais avec une autre définition.

2.2 Littérature migratoire :

La littérature migratoire est un genre littéraire qui exprime les expériences des migrants et leur permet d'exposer et de partager leur propre expérience, en encourageant les marginalisés à faire entendre leur voix elle est aussi une expression artistique qui documente l'histoire et la diversité des expériences humaines. Elle joue un rôle important dans l'enrichissement de la littérature contemporaine.

La migration en littérature est un sujet universel et poignant. Les écrivains abordent la migration sous divers angles, en décrivant les parcours tumultueux, les espoirs, les défis, et les triomphes des individus dans l'espoir de rencontrer une vie meilleure.

Cette littérature offre un regard authentique sur les expériences, les entraves, et les dilemmes moraux rencontrés dans le

La littérature traitant des expériences des migrants constitue une fenêtre authentique sur les réalités souvent ignorées ou méconnues de leurs parcours. Ces œuvres littéraires offrent une perspective intime et détaillée des obstacles, des dilemmes moraux et des luttes personnelles auxquels les migrants sont confrontés, permettant ainsi aux lecteurs de saisir la complexité et la profondeur de ces expériences humaines.⁹

2.2.1 Voix des Marginalisés

Les récits de migrants donnent une voix aux personnes souvent marginalisées, dont les histoires sont rarement entendues dans les discours publics dominants. Ces œuvres permettent de mettre en lumière des vies marquées par l'invisibilité sociale et politique. En racontant leurs histoires, les auteurs

⁸(Iakafado p8)

⁹ (• <https://www.observatoire-espace-societe.com/2019/02/07/la-litterature-migrante/>, s.d.) (benyoucef, • <https://www.observatoire-espace-societe.com/2019/02/07/la-litterature-migrante/>, 2019)

révèlent les dynamiques de pouvoir, les injustices et les discriminations systématiques qui définissent la vie des migrants. Cela humanise les statistiques souvent déshumanisantes et offre une perspective empathique qui transcende les chiffres.

2.2.2 Perspective Humaine et Empathique

En mettant en avant la précarité et la vulnérabilité, ces récits invitent les lecteurs à ressentir de l'empathie pour les protagonistes. La littérature a cette capacité unique de faire ressentir les émotions, les peurs et les espoirs des personnages, permettant ainsi une connexion émotionnelle profonde. Les lecteurs sont amenés à voir au-delà des stéréotypes et à comprendre la complexité de la condition humaine dans le contexte de la migration.

2.2.3 Thème de l'Identité et de la Résilience

Le thème de l'identité est souvent central dans ces récits, explorant la perte, la transformation et la résilience des migrants. Les histoires montrent comment les migrants reconstruisent leur identité dans un environnement souvent hostile, naviguant entre les cultures et tentant de maintenir un lien avec leurs racines tout en s'adaptant à de nouvelles réalités. Cette lutte pour préserver leur identité face à l'adversité met en lumière la force et la résilience humaines.

2.2.4 Réflexion sur le Sort des Migrants

Ces œuvres littéraires poussent les lecteurs à réfléchir sur le sort des migrants et la souffrance qu'ils endurent. Elles révèlent les impacts psychologiques et émotionnels des expériences migratoires, allant au-delà des considérations matérielles et légales. En plongeant dans ces récits, les lecteurs prennent conscience des défis quotidiens et des sacrifices immenses des migrants, favorisant ainsi une compréhension plus profonde et nuancée de leurs réalités.

2.2.5 Un Public Diversifié et Uni

Les histoires de migrants résonnent avec un public diversifié, uni par une vision commune de justice et de dignité humaine. Ces récits traversent les frontières géographiques et culturelles, créant des liens entre les lecteurs et les migrants. La diversité des expériences représentées dans ces œuvres permet à un large éventail de lecteurs de se voir reflétés dans les personnages, et d'éprouver une solidarité envers les luttes décrites.

2.2.6 Remise en Cause des Préjugés et Stéréotypes

Enfin, la littérature vise à contredire préjugés et des stéréotypes. En présentant des histoires nuancées et complexes, ces récits défient les idées reçues et les généralisations simplistes souvent associées aux migrants. Les lecteurs sont invités à élargir leur horizon, à remettre en question leurs perceptions et à développer une vision plus empathique et informée des phénomènes migratoires.

En conclusion, la littérature sur la migration ouvre une fenêtre essentielle sur les réalités humaines des migrants. Elle offre une perspective empathique, humanise les chiffres et encourage une réflexion critique sur les enjeux sociétaux. En créant des ponts entre les expériences des migrants et les lecteurs, elle favorise une compréhension mutuelle et une solidarité qui transcendent les frontières culturelles et géographiques.¹⁰

2.3¹¹Représentation des migrants dans littérature :

La représentation des migrants dans la littérature est souvent multifacette, elle détermine les nombreux aspects de l'expérience migratoire a savoir

2.3.1 L'identité et l'appartenance :

Les migrants traversent une période d'ajustement et de la redéfinition de leur identité, cette littérature décrit comment, ces migrants sont confrontés a un dilemme celui d'appartenir a deux cultures différents.

« Je N'oublie pas de jeter une poignée de sel comme le veut

La tradition italienne, promesse d'un nouveau départ. »¹²

2.3.2 Choc culturelle :

Les écrivains abordent le choc culturel et l'impact qu'il peut avoir sur la vie des individus, cette situation prend plusieurs formes situation comique, des malentendus culturels, des moments de compréhension et d'apprentissage commun.

« e ne comprends pas l'accueil qui nous est fait ! Dorato et moi sommes entourées de femmes

joyeuses qui parlent toutes en même temps. »¹³

¹⁰(Nous, • <https://journals.openedition.org/hommesmigrations/4091?lang=es>)

¹¹(• <https://www.fabula.org/actualites/107939/representation-des-migrants-dans-la-litterature-francophonecontemporaine-et-le-cinema.html> Représentation des migrants dans la littérature migratoire., s.d.)

¹²(Ikafrado p07)

¹³(Ikafrado p30)

2.3.3 Expérience de la migration :

Certains écrivains, se concentrent sur les aventures de voyage des migrants, exemples des voyages périlleux, difficulté administrative, précarité et parfois des circonstances de soutien et de solidarité entre migrants.

2.3.4 Racisme et discrimination :

Ces récits abordent un sujet crucial, un dilemme au qu'elles sont confrontées les migrants dans ces pays d'accueil, cela est illustré par des témoignages des migrants, qui font l'objet de préjugé, de stéréotypes et des obstacles socio-économiques.

« Pour qui vous pensez-vous ? Vous n'êtes qu'une colonne comme eux ! Vous venez chez nous, nous donner des leçons, nous montrer comment boire et manger, comment prier et qui prier ? Comment ma cher et vers qui marcher ? Quand vous nous tendez la main c'est pour mieux voler nos âmes et piétiner nos cœurs ! Jamais je ne céderai !¹⁴

2.3.5 Quête de sens et d'accomplissement

Ces écrits par contre mettent en exergue le désir des migrants à réaliser leurs rêves, et de construire leur vie dans ces sociétés avec la volonté de participer positivement à la construction de la communauté d'accueil.

2.3.6 Diversité des parcours migratoires :

Cette littérature reflète la diversité des parcours migratoires à savoir l'immigration économique, politique, climatique, et familiale.

2.4. Concepts théoriques dans la littérature migratoire

2.4.1 L'Interculturalité

L'interculturalité émerge lorsque diverses cultures interagissent dans un cadre de compréhension mutuelle et de partage de valeurs, engendrant un échange bidirectionnel enrichissant. Cette fusion de normes et de perspectives diverses donne naissance à un phénomène que l'on nomme l'interculturalité. Ce phénomène favorise la convergence de points de vue variés, contribuant ainsi à l'émergence d'une réflexion pluraliste.

¹⁴(lakafrado p117)

Pour approfondir l'origine du terme, nous nous référons à la définition du dictionnaire numérique La Toupie :

« de interculturel, composé du latin inter, entre, parmi, avec un sens de réciprocité et de culturel, issu du latin Cultura, culture, agriculture, dérivé du verbe colere, habiter, cultiver. »¹⁵

Il en ressort que l'interculturalité concerne les interactions entre deux cultures ou davantage. Elle peut se manifester de diverses manières, allant de superficielles à profondes, et offre généralement une expérience éducative et enrichissante. Au-delà des obstacles linguistiques, qui peuvent entraver la communication, la découverte de l'autre invite à une introspection et à une compréhension plus large du monde, aboutissant à un métissage culturel.

En dernier lieu, Gérard Marandon écrit :

¹⁶« La notion d'interculturalité, pour avoir sa pleine valeur, doit, en effet, être étendue à toute situation de rupture culturelle résultant, essentiellement, de différences de codes et de significations, les différences en jeu pouvant être liées à divers types d'appartenance (ethnie, nation, région, religion, genre, génération, groupe social, organisationnel, occupationnel, en particulier). Il y a donc situation interculturelle dès que les personnes ou les groupes en présence ne partagent pas les mêmes univers de significations et les mêmes formes d'expression de ces significations, ces écarts pouvant faire obstacle à la communication. »

2.4.2 . La notion de culture

La culture représente un ensemble riche et complexe de connaissances, compétences, traditions et coutumes qui caractérisent un groupe social ou une civilisation. Elle est transmise de manière sociale et non génétique, traversant les générations et influençant significativement les comportements individuels.

Le dictionnaire de l'éducation (1988) la définit comme :

« Un ensemble de manières de voir, de percevoir, de penser, de s'exprimer, de réagir, des modes de vie, des croyances, un ensemble de connaissances, de réalisations, d'us et de coutumes, de traditions, d'institutions, de normes, de valeurs, de mœurs, de loisirs, et d'aspirations. C'est dire que, puisqu'elle englobe toutes les activités de la vie humaine, la culture peut être perçue comme la manière par laquelle nous vivons. »¹⁷

¹⁵ (<https://www.toupie.org/Dictionnaire/Interculturalite.htm>, s.d.)

¹⁶ (<https://www.pedagogie.ac-nantes.fr/innovation-pedagogique/echanger/l-interculturalite/>, s.d.)

¹⁷ (Dictionnaire actuel de l'éducation Larousse, 1988)

2.4.3. Le concept d'altérité

L'altérité désigne ce qui est distinct de soi, permettant ainsi l'identification personnelle. Issue de la philosophie, l'altérité implique la reconnaissance de l'autre malgré ses différences, qu'elles soient culturelles, religieuses, ethniques ou régionales. Elle englobe l'acceptation de ces différences et la reconnaissance des droits de l'autre.

Le concept de l'altérité dans la littérature se prête à un vaste champ de réflexion où les valeurs modernes et traditionnelles, objectives et subjectives, apparaissent de manière saisissante. Le regard sur soi – dans le sens du regard sur l'autre différent de soi – permet d'affirmer une identité tantôt intime, tantôt plurielle et complexe.¹⁸

Dans la section suivante, nous explorerons l'interculturalité, ses manifestations et ses impacts au sein du corpus étudié.

2.4.4. Manifestations de l'interculturalité dans *La Kafrado*

a. La culture occidentale,

Héritière des traditions grecques et romaines, est mise en lumière par Florence Bronstein et Jean-François Pépin dans *Les racines de la culture occidentale* : « *Que devons-nous, tous les jours, dans nos mots et nos gestes, à la Grèce, à Rome, aux mondes celtiques et barbares ou à la Bible ? C'est ce fonds, plus ou moins conscient et présent à notre esprit, qui forme les Racines de la culture occidentale. Présentées sous une forme claire et concise.* »¹⁹

Le terme 'culture occidentale' englobe un vaste héritage de coutumes, traditions, pratiques religieuses et normes sociales. En tant que membre influent des grandes familles culturelles, elle a marqué de nombreuses autres cultures.

Dans le roman, l'influence de la culture occidentale, et plus précisément italienne, est palpable dès les premières lignes :

Francesca : « *Je n'oublie pas de jeter une poignée de sel comme le veut la tradition italienne, promesse d'un nouveau départ* »²⁰

¹⁸ (https://www.fabula.org/actualites/l-alterite-dans-la-litterature-francaise-et-francophone_93304.php, s.d.)

¹⁹ (<https://livre.fnac.com/a124868/Florence-Braunstein-Les-racines-de-la-culture-occidentale>, s.d.)

²⁰ (Malika Chitour Daoudi, Op. cit, P.7, s.d.)

Dans une interview, Malika Chitour-Daoudi confie : «*« C'est une fiction mais il y'a une dame qui m'a parlé de sa bisaïeule qui, avant de quitter la Sicile, avait jeté une poignée de sel. C'est le seul fait qui m'a fait voir l'histoire... Il n'y que ça de vrai. »*²¹

Le style vestimentaire est également un reflet de la culture italienne, comme le montre la préparation de Francesca pour monter à cheval : « J « *Je rentre mettre un pantalon, des bottes et un pardessus qui a connu de meilleurs jours... Je termine avec un chapeau improbable.... Je fais bien attention de ne pas abîmer ce costume du dimanche rapporté de Sicile, ce petit bout du Padre, symbole des jours heureux. »*²²

Le roman intègre également des mots italiens, mis en évidence par l'italique :

« *Burrasca* » 108 qui signifie la tempête.

« *Sbirro* » 109 p.199 qui signifie un sbire.

« *Caro amico* » 110 p.191 qui signifie chère amie.

b. L'influence de la culture arabo-musulmane

La culture arabo-musulmane, originaire du Moyen-Orient, a connu son apogée entre les VIII^e et XIII^e siècles, période souvent désignée comme l'âge d'or. L'Islam, religion prédominante dans les pays arabes, a exercé une influence culturelle majeure : « *Religion historique des pays du monde arabe, l'Islam joue un rôle culturel très important. »*²³

L'auteure, originaire d'Algérie, un pays arabo-musulman, intègre cette culture dans son œuvre. Cela est particulièrement évident lorsqu'elle décrit le jour de deuil de Kader :

Francesca : « *Un groupe d'hommes est là. Tout de blanc vêtus, tous d'âge respectable, avec des colliers fait de billes de bois, ils avancent cadencant leurs pas au rythme des douces paroles qu'ils récitent. Je ne comprends pas les paroles scandées mais je devine que c'est lié à la religion donc à l'islam. Leur arrivée jette un voile de douceur sur tous. L'apaisement se fait de plus en plus ressentir.... La famille de Kader et Kader lui-même font partie d'une confrérie soufie ' Al Chadliya '. La soufisme est une vision mystique de l'Islam. La personne en tête du cortège s'appelle le Moqaddem. Il avance avec à sa suite des adeptes portant autour du cou des chapelets en bois. Tous, en cadence, prononcent le dhikr qui est l'invocation du très haut. »*²⁴

²¹(<https://www.youtube.com/watch?v=K1wU2pfkHIw> (site consulté le 26/05/2022 à 00 :10) , s.d.)

²²(Op. cit, PP. 110-111. , s.d.)

²³(https://dictionnaire.sensagent.leparisien.fr/Culture%20arabe/fr-fr/#Valeurs_.E2.80.93_Croyances , s.d.)

²⁴(Malika Chitour Daoudi, Op. cit, PP. 127-128)

c. L'essence de la culture berbère

Premièrement, le terme 'berbère' vient de l'époque romaine. Il désigne : les gens dont on ne comprend pas la langue, c'est-à-dire les étrangers.²⁵

*Les berbères sont un peuple de l'Afrique du Nord où leur Histoire remonte à plusieurs siècles. En outre, les berbères ont des racines anciennes en Afrique du Nord et il est raisonnable de les considérer comme les « autochtones » de l'Afrique du Nord, avec tout ce que peut avoir de relatif cette notion.*²⁶

L'influence de la culture berbère est palpable dans le récit, notamment à travers le personnage de Kader qui affirme : « : « *Je suis de cette terre, issu d'une grande et ancienne tribu berbère. Nous avons des racines plusieurs fois millénaires, ancrées au plus profond des entrailles de ce pays.* »²⁷

À travers Kader, le roman illustre les coutumes et traditions berbères, telles que le rôle éminent des femmes dans la société :

« Chez nous les femmes peuvent être guerrières aux côtés de leurs maris ou frères. Chez nous la femme a même commandé à des hommes. Chez nous, Contessa, la femme a été élevée au rang de reine ! » 116

L'auteure met en avant l'hospitalité et la générosité caractéristiques des Berbères :

Francesca : « Les femmes veulent nous honorer ! Nous ! Nous avançons vers la tente d'un pas incertain. C'est loin d'être une tente de bivouac. Nous rentrons dans le conte des mille et une nuits où nous sommes reçues comme des princesses que nous ne sommes pas... Des tapis de haute laine couvrent le sol. Des plateaux en laiton brillant, remplis de mets appétissants, nous donnent l'eau à la bouche... Les femmes chantent. La jeune fille que j'ai vue à la fontaine s'approche, une aiguière et un récipient à la main. Elle m'invite à me rafraîchir. » 117

« A ma grande surprise, le chef s'installe face à nous. Selma le sert en premier. Il me tend sa part et sert Dorato en second. Tant de raffinement me surprend ! Est-ce cela la galanterie ? » 118

Le vêtement est également un reflet de la culture berbère, comme le montre la description de Francesca :

« Toutes en robes longues et colorées, un petit foulard sur la tête et des jarres sur l'épaule. Elles vont à la source du coin en chantant de douces mélodies. »²⁸

²⁵(https://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/berberes_Afrique.htm , s.d.)

²⁶(<https://www.universalis.fr/encyclopedie/berberes/1-civilisation>, s.d.)

²⁷(chitour, Op. cit, P.47)

²⁸(Op.cit, PP.26-27. , Op.cit, PP.26-27.)

Ensuite, en décrivant les hommes : : « *Nous sommes surprises de voir des cavaliers maures apparaître à bride abattue. Leurs capes volant au gré de la cadence des chevaux.* »²⁹

« *Kader altier dans son beau burnous blanc* »³⁰

Enfin, les tatouages représentent un aspect important de cette culture :

Dorato, parlant de Youmma : « *Je l'embrasse sur son joli front tatoué.* »³¹

2.5. Les répercussions de l'interculturalité

L'interculturalité, en tant que dynamique relationnelle, a produit divers effets sur les individus, notamment en termes d'amitié et de conflit.

a. L'amitié :

Dans *La Kafrado*, l'amitié est un thème central, illustrant le lien profond entre les trois personnages principaux, en particulier entre Kader, Francesca et Dorato.

Bien que la relation entre Dorato et Francesca soit davantage décrite comme fraternelle, l'amitié entre Kader et Francesca est singulière, unissant un 'indigène' et une 'coloniale' dans une confiance mutuelle qui se renforce au fil du temps. Cela est évident lorsque Francesca est surprise par la proposition de Kader de lui vendre ses terres :

« *Pourquoi me faites-vous une telle proposition ? Qui vous prouve et vous garantit que je respecterai tout ce que vous me demandez ? __ Je sais juger les gens et si je dois vendre, je préfère que ce soit à vous. Tout le monde sera gagnant.* »³²

De plus, Francesca aide Kader à envisager une solution à son combat contre l'occupation française :

« __ *Kader... Il faut prendre une décision, vous avez l'avantage pour l'instant mais ça ne durera pas !*
__ *Selon vous, quelle serait la solution.*

__ *Tout dépend de ce que vous allez faire. Continuerez-vous vos actions ?*

__ *Mes « actions » comme vous dites, je les commence à peine...*

__ *Alors, il va falloir assumer ! Une décision très dure à prendre*

__ *Dites-moi.*

²⁹(Idem)

³⁰(Op. cit, P.61, Op. cit, P.61)

³¹(Chitour, Op. cit, P.93.)

³²(Malika Chitour Daoudi, Malika Chitour Daoudi, Op. cit, P.36)

__ Kader doit mourir... »³³

« J'ai peur pour mon ami, le seul ici en qui j'ai confiance. »³⁴

D'autre part, la relation entre Dorato et Francesca est également exceptionnelle, évoluant d'une dynamique maître-esclave à une véritable fraternité

Francesca : « Dorato n'est pas mon esclave ! C'est mon amie, ma sœur de cœur... »

Francesca avec Alice Péliissandre, Anne-Marie et Marie-Christine :

« __ Mesdames, ma petite sœur s'est bien occupée de vous j'espère ! Demandé-je le plus innocemment possible. La sœur du curé qui portait la tasse de lait à sa bouche manque de s'étouffer.... __ Comment ça, votre sœur ? __ Eh bien, Dorato est porteuse d'une longue histoire. Elle est la fille d'un roi africain... »³⁵

b. Le conflit

Le conflit, souvent né de l'envie et de la jalousie, est une conséquence naturelle de la rencontre de cultures diverses. Dans *La Kafrado*, ce sentiment se manifeste de plusieurs manières.

La relation amicale entre Kader et Francesca ne les préserve pas des disputes, exacerbées par leurs différences de statut :

« __ Pour qui vous pensez-vous ? Vous n'êtes qu'une colonne comme eux ! Vous venez chez nous, nous donner des leçons, nous montrer comment boire et manger, comment prier et qui prier ? Comment marcher et vers qui marcher ? Quand vous nous tendez la main c'est pour mieux voler nos âmes et piétiner nos cœurs ! Jamais je ne céderai ! »³⁶

Les conflits se matérialisent également à travers des incidents tels que les incendies, qui jouent un rôle significatif dans l'histoire :

« C'est l'étable de la ferme qui est en feu. La panique est grande. Nous courons pour prêter main forte. Nous remplissons les seaux à l'abreuvoir. La chaîne humaine est en place. Tout s'organise très vite. Le feu n'a heureusement pas eu le temps de se propager, mais dans une ferme le feu et la paille ne font pas un heureux duo. »³⁷

Péliissandre incarne un autre aspect du conflit, provoquant des troubles par jalousie :

³³(Op. cit, Op. cit, P.118.)

³⁴ (Malika Chitour Daoudi, Op. cit, P.30., Malika Chitour Daoudi, Op. cit, P.30.P 118. P 52)

³⁵ (130 Op. cit, P.201)

³⁶(CHITOUR) (Op. cit, P.117)

³⁷(Malika Chitour Daoudi, Op. cit, P.52. , Malika Chitour Daoudi, Op. cit, P.52.)

Maurice confronte Péliissandre : « *C'est à toi, mon ami, que je dois mon malheur. A toi que je dois une famille six pieds sous terre... Tout ça pourquoi ? Pour de la jalousie ! Tu m'as tout envié depuis le début. La beauté de ma femme, la santé de ma fille, la réussite de mon négoce...* »³⁸

En conclusion, cette étude vise à mettre en lumière l'interculturalité présente à la fois théoriquement et pratiquement dans le corpus de *La Kafrado*, à travers les diverses représentations élaborées par l'auteure et les conséquences qui en découlent.

3. Algérie terre d'accueil :

³⁹ L'Algérie est un carrefour de plusieurs civilisations et cultures de l'Antiquité à nos jours elle a toujours été considérée comme un refuge pour les personnes fuyant la persécution, et en quête de dignité et de sécurité.

« Ô, terre de mes ancêtres ! Comme je t'ai tant

Haïe, toi qui m'as plus pris que donné. Tu m'as pris

Mes parents. Ils se sont tués à la tâche, à labourer les

*Champs des nobles pour une miche de pain frais par Jour. Prix de leurs sueurs au goût de sang ».*⁴⁰

L'hospitalité et la solidarité du peuple algérien ont encouragé des milliers d'Européens à s'y installer parmi eux plusieurs écrivains, qui ont trouvé inspiration et rédemption. Leurs écrits privilégiaient la description des beaux paysages exotiques de cette terre, plus les valeurs humaines caractérisant ce peuple à savoir la tolérance et la générosité dont ils faisaient preuve.

La diversité linguistique, artistique, et religieuse, ont créé une authentique mosaïque culturelle dans ce pays, l'immigration des Italiens par exemple, était saisonnière, son but était purement économique. Qui consistait de pêche et de récolte de Corail, plus précisément dans la ville « Bonna » Annaba aujourd'hui.

³⁸(Malika Chitour Daoudi, Op. cit, P201, Malika Chitour Daoudi, Op. cit, P.201)

³⁹(Malika chitour lakafrado p 7, Malika chitour lakafrado p 7)

⁴⁰(lakafrado malika chitour p07)

Après la conquête d'Algérie par les Français en 1830, l'immigration des colons français fut encouragée pour ouvrir les opportunités économiques aux nouveaux arrivants qui ont bénéficié des terres fertiles. Ceci a dégénéré une instabilité voire une révolte de la part des autochtones dont la vie était totalement bouleversée, une situation précaire a obligé plusieurs algériens à quitter le pays pour trouver refuge, tandis que les immigrants italiens espagnols ont été naturalisés français, et la langue française leur a été automatiquement imposée.

Intégration des immigrants Italiens dans l'Algérie Coloniale :

L'Algérie a été une terre d'accueil pour un grand nombre de migrants la plupart d'entre eux venus d'Espagne ou d'Italie la présence des Italiens en Algérie au 19^e siècle était considérée comme l'immigration saisonnière dans le cadre d'une activité centrée sur la pêche et la récolte du corail.

Plusieurs installations provisoires sur le littoral nord-africain délimitaient un espace de travail éloigné des centres financiers concentré dans les villes italiennes. Quand l'armée française prit le contrôle sur « Bône » ou la présence italienne était la plus importante craignant de voir les ressources halieutiques et corallières détournées vers l'Italie le gouvernement français s'efforça d'encourager l'immigration des Colons de la métropole vers l'Algérie.

En 1889 le gouvernement français s'est engagé dans l'attribution de la nationalité française aux immigrants italiens, c'est la politique de la francisation et la naturalisation des immigrants étrangers.

C'est ainsi que la nationalité française était indispensable pour l'exercice de toute activité à savoir la pêche et la récolte du corail. L'administration commença à distinguer les Français de souche et les naturalisés.

Ce protectionnisme administratif traduit la méfiance du gouvernement français envers les immigrants italiens tandis qu'une faible place était accordée au peuple algérien relégués d'indigènes. Cette logique identitaire a pris une tournure radicale quand Mussolini avait pris le pouvoir en Italie l'origine italienne des Français d'Algérie a été exploitée pour renforcer l'influence de Mussolini au Maghreb.

3.1 Hospitalité du peuple algérien :

L'hospitalité et la générosité font partie des valeurs sociales fondamentales de la société algérienne c'est un pur héritage arabo-islamique, un principe primordial de l'islam.

Accueillir des étrangers et leur offrir de la nourriture est une démonstration de la générosité et de don de soi.

Les traditions familiales et sociales reflètent l'engagement des Algériens en vers l'hospitalité, la solidarité et le souci pour les autres dans les moments difficiles.

Prêter main forte aux voisins, aux amis et même aux étrangers, fait partie de l'enracinement des valeurs de générosité et de solidarité. L'hospitalité est un geste spontané des Algériens, c'est une tradition et une culture.

« A ma grande surprise, le chef s'installe face à nous. Selma le sert en premier. Il me tend sa part et sert Dorato en second. Tant de raffinement me surprend ! Est-ce cela la galanterie ? Personne ne m'a jamais traité de la sorte ! C'est cela qu'on appelle les sauvages d'Afrique ? Pour ma part, les sauvages Je les ai laissés de l'autre côté de la Méditerranée... »⁴¹

Ce passage met en lumière le contraste entre les idées préconçues, les préjugés stéréotypés et la réalité des choses.

Francesca découvre qu'elle avait tort de croire que les Nord africains étaient des sauvages, alors en fait l'humiliation et le mépris dont elle était sujette existaient dans sa terre natale

Les habitants nord africains ont toujours fait l'objet de préjugés négatifs de la part des Européens, qui les considèrent comme des êtres barbares et ignorants.

3.1.1 Histoire de l'immigration en Algérie :

L'histoire de l'immigration en Algérie est marquée par plusieurs phases distinctes. Les premières vagues d'immigration remontent à l'époque précoloniale, lorsque des peuples venant du Nord de l'Afrique se sont installés sur le territoire algérien. Durant la période coloniale, l'immigration en Algérie était principalement composée de colons européens, venus s'installer pour exploiter les

⁴¹(lakafrado malika chitour p 33)

ressources du pays. Après l'indépendance de l'Algérie, de nombreux Algériens ont immigré vers d'autres pays en raison de difficultés économiques et politiques.⁴²

3.1.2 Les premières vagues d'immigration

Les premières vagues d'immigration en Algérie remontent à plusieurs milliers d'années. Des peuples berbères, venant du Nord de l'Afrique, ont migré vers le territoire algérien et se sont installés dans différentes régions. Ces premières vagues d'immigration ont contribué à la diversité culturelle de l'Algérie et à la formation de sociétés aux multiples influences.

3.1.4 L'immigration pendant la période coloniale

Pendant la période coloniale, l'immigration en Algérie a connu un afflux massif de colons européens, principalement d'origine française, italienne et espagnole. Ces colons sont venus s'installer en Algérie pour exploiter les ressources naturelles du pays et développer l'économie coloniale. Cette immigration coloniale a profondément marqué l'histoire de l'Algérie et a eu un impact significatif sur la société et la structure démographique du pays.⁴³

3.1.5 L'immigration après l'indépendance

⁴⁴Après l'indépendance de l'Algérie en 1962, de nombreux Algériens ont immigré vers d'autres pays, principalement en Europe, en quête de meilleures conditions de vie et d'opportunités économiques. Les départs massifs d'Algériens étaient motivés par des difficultés économiques et politiques, notamment la guerre civile qui a éclaté dans les années 1990. Ces départs ont également été influencés par des facteurs tels que la recherche de liberté d'expression et l'accès à l'éducation.

3.2 Contexte historique :

L'histoire de l'immigration des peuples européens vers l'Algérie est ancrée dans la période de colonisation de ce territoire nord-africain. La colonisation de l'Algérie par les européens a débuté au XIXe siècle et a duré jusqu'à l'indépendance de l'Algérie en 1962. Cette période a été marquée par une forte présence européenne, principalement française, qui a largement influencé l'histoire et la société algérienne.

⁴²(<https://www.histoire-immigration.fr/caracteristiques-migratoires-selon-les-pays-d-origine/l-immigration-algerienne-en-france#:~:text=Aux%20origines%20de%20l'immigration,Espagnols%2C%20Italiens%2C%20Maltais>, s.d.)

⁴³(<https://observatoire-immigration.fr/une-histoire-de-limmigration-en-france/>, s.d.)

⁴⁴([https://www.jstor.org/journal/mouvementsocial\(article\)](https://www.jstor.org/journal/mouvementsocial(article)), s.d.)

3.2.1 Colonisation de l'Algérie

La colonisation de l'Algérie a été initiée par la France en 1830, lorsque les troupes françaises ont débarqué à Alger. Ce processus de colonisation a progressivement étendu le contrôle français sur l'ensemble du territoire algérien.

La colonisation a été caractérisée par la confiscation des terres autochtones, le déplacement forcé de la population algérienne et l'établissement de colons européens, principalement français, sur ces terres. Cette période a profondément marqué l'Algérie tant sur le plan politique, économique que social.

« Contessa, vous êtes tellement absorbée par votre domaine que vous oubliez que vous êtes dans un pays dont les indigènes sont hostiles à notre apport civilisationnel. Nous sommes constamment attaqués par ces sauvages d'arabes »⁴⁵

3.2.2 Motivations des peuples européens

Les peuples européens selon Malika Chitour ont été motivés par plusieurs facteurs pour immigrer vers l'Algérie pendant la période de colonisation. Parmi ces motivations, on trouve la recherche de nouvelles opportunités économiques, l'exemple de Francesca qu'elle avait une motivation d'émigrer vers Bonne (Annaba).

« J'ai entendu dire mon cher monsieur que les Terres de la région de Bône sont riches et fertiles. »⁴⁶

l'accès aux terres agricoles fertiles, le désir d'étendre l'influence et le contrôle politique, ainsi que des raisons liées à la conquête et à la supériorité culturelle perçue. Ces motivations ont conduit à une migration significative de populations européennes vers l'Algérie.

3.2.3 Impact sur la population algérienne

L'immigration des peuples européens en Algérie a eu un impact profond sur la population autochtone. La colonisation a entraîné des bouleversements démographiques importants, avec des déplacements forcés de populations autochtones, des massacres et des destructions de villages. Les européens ont également imposé leur culture, leur langue et leurs normes sociales aux autochtones, causant une transformation significative de la société algérienne. Ces changements ont créé des tensions et des conflits intercommunautaires qui ont marqué l'histoire de l'Algérie pendant la période coloniale.

⁴⁵(lakafrado p102)

⁴⁶(lakafrado p44)

« Les terres que vous vouliez acheter sont convoités par de nombreux colons, pour des raisons aussi nombreuses que ridicules... Le pire d'entre eux, le plus perfide est bien sûr ce Bruno de malheur. Cet incendie porte sa signature. »⁴⁷

L'occupation européenne en Algérie a eu un impact significatif, à la fois positif et négatif. Dans le roman de Malika Chitour, la présence coloniale est décrite comme oppressive et dérangeante dans son traitement des habitants locaux, avec une nature violente et de nombreuses conspirations contre le peuple, essayant de changer leur pensée et leur mode de vie. En revanche, les immigrants comme Francesca ont eu un effet positif pendant leur séjour en Algérie, traitant la ville d'Annaba comme leur propre foyer et s'intégrant bien avec la population locale.

⁴⁷(Iakafredo p55)

Chapitre2: Espace

européen :symbole d'oppression

1. Introduction

Dans son roman « La Kafrado : un nouveau départ », Malika Chitour explore l'espace européen comme symbole d'oppression. Cette étude vise à analyser comment le roman décrit l'Europe comme un lieu de pouvoir, d'inégalité et de domination culturelle. À travers les expériences de personnages comme Francesca, Kader et Dorato, le livre met en lumière les différentes formes d'oppression qui existent dans la société européenne. En examinant les dimensions économiques, culturelles et politiques de cette oppression, ce chapitre cherche à découvrir la critique du roman du colonialisme européen et ses impacts durables. L'analyse démontrera comment Chitour utilise le contexte européen pour refléter des thèmes plus larges d'injustice et de résilience.

1.1. Contexte du roman "La Kafrado"

"La Kafrado: un Nouveau départ" de Malika Chitour est un roman qui plonge ses racines dans un contexte historique complexe. L'histoire commence en 1870, une période marquée par des événements significatifs en Italie et en Algérie, qui influencent profondément les personnages et la trame du récit.

En Italie, 1870 est une année cruciale. C'est la période de l'unification italienne, aussi connue sous le nom de Risorgimento. Ce mouvement, qui a commencé au début du XIXe siècle, visait à unifier les différents États de la péninsule italienne en un seul État-nation. En cette année, les troupes italiennes entrent à Rome, mettant fin au pouvoir temporel des papes et intégrant la ville au Royaume d'Italie. Cet événement symbolise l'achèvement de l'unification italienne, bien que des défis politiques et sociaux demeurent. Cette période de changement et d'instabilité influence profondément les personnages italiens du roman, notamment Francesca, qui incarne la noblesse italienne confrontée à un monde en transformation.

En parallèle, l'Algérie est sous domination française depuis 1830. En 1870, la situation politique en Algérie est marquée par l'application du décret Crémieux, qui accorde la citoyenneté française aux Juifs d'Algérie, tout en maintenant les populations musulmanes et autochtones sous un régime colonial oppressif. Ce décret crée des tensions entre les différentes communautés et accentue les inégalités sociales et économiques. La colonisation française impose également des structures de pouvoir et de domination culturelle, impactant les personnages algériens du roman, comme Kader, qui symbolise la résistance et la complexité de l'identité algérienne sous le joug colonial.

Le contexte historique de 1870 en Italie et en Algérie sert de toile de fond à "La Kafrado", mettant en lumière les dynamiques de pouvoir et d'oppression qui traversent le récit. Les événements historiques de cette époque fournissent une perspective riche et nuancée sur les interactions entre les personnages et leur environnement. Malika Chitour utilise ce contexte pour explorer les thèmes de l'oppression, de la résistance et de la résilience, soulignant les conséquences durables de l'histoire sur les vies

individuelles et les relations interpersonnelles. Le roman devient ainsi une réflexion sur l'impact de l'histoire sur les identités personnelles et collectives, offrant aux lecteurs une compréhension profonde des défis et des transformations de l'époque.

1.2. Objectif de l'analyse

L'objectif de cette analyse est d'explorer et de décrire comment l'espace européen est représenté comme un symbole d'oppression dans le roman "La Kafrado: un Nouveau départ" de Malika Chitour. En examinant les différents aspects de l'oppression à travers les interactions et les expériences des personnages principaux, cette étude vise à offrir une compréhension approfondie des dynamiques de pouvoir et des inégalités qui sous-tendent le cadre européen du roman.

Cette analyse s'articule autour de plusieurs axes principaux. Premièrement, elle décrit l'espace européen tel qu'il est dépeint dans le roman, en mettant en évidence les contrastes culturels, économiques et sociaux qui caractérisent cet environnement. Cette partie de l'étude vise à situer le lecteur dans le cadre européen complexe où se déroulent les événements du roman, et à illustrer comment cet espace sert de toile de fond à la narration.

Ensuite, l'analyse explore les relations des personnages principaux avec l'espace européen. En se concentrant sur Francesca, Kader, Dorato, et d'autres personnages clés, l'étude examine comment leurs identités et leurs actions sont influencées par leur environnement. Cela inclut une exploration des thèmes de la domination culturelle, de l'impérialisme économique et des dynamiques de pouvoir qui régissent leurs interactions.

L'un des objectifs centraux de cette analyse est de mettre en lumière les différentes formes d'oppression qui existent dans l'espace européen du roman. Cela comprend l'oppression économique, culturelle et politique, chacune étant examinée en détail pour comprendre comment elles affectent les personnages et la société dans son ensemble. En décrivant les mécanismes de l'oppression, cette étude vise à révéler les structures de pouvoir qui perpétuent les inégalités et la marginalisation dans le cadre européen.

L'analyse s'intéresse également aux conséquences de l'oppression sur les personnages principaux et sur la société. En explorant les effets individuels et collectifs de l'oppression, l'étude montre comment ces dynamiques influencent les vies des personnages et façonnent leur résilience et leur résistance.

Enfin, l'analyse examine les mécanismes de résistance face à l'oppression, qu'ils soient individuels ou collectifs. En mettant en lumière les formes de résistance adoptées par les personnages, l'étude illustre comment ils naviguent et contestent les structures oppressives dans leur quête de dignité, de justice et de liberté.

En somme, l'objectif de cette analyse est de fournir une compréhension détaillée et nuancée de l'espace européen comme symbole d'oppression dans "La Kafrado". En explorant les interactions entre les personnages et leur environnement, cette étude vise à offrir des insights sur les implications profondes des dynamiques de pouvoir et des inégalités dans le roman de Malika Chitour.

2. L'Espace européen dans le roman

Dans le roman, l'Espace européen est dépeint comme un lieu à la fois de possibilités et de contraintes. Cet espace géographique et symbolique est central au récit, influençant profondément les vies et les expériences des personnages. Il sert de toile de fond aux divers thèmes du roman, notamment l'oppression économique, culturelle et politique.

2.1. Description de l'Espace européen

Dans son roman "La Kafrado : un nouveau départ", Malika Chitour dépeint l'espace européen comme un lieu de contrastes et de tensions, reflétant un symbole d'oppression pour les personnages.

La description de cet espace met en lumière les différences culturelles, les inégalités sociales et économiques, ainsi que les préjugés raciaux qui contribuent à une atmosphère d'oppression et de marginalisation.

“Nous n’avons pas encore eu l’honneur de votre visite à l’église, contessa ! La sœur du curé décide d’attaquer. Ah! Comme elle est prévisible, je souris à cette remarque. Mais ça ne saurait tarder, très chère ! Assister aux offices me manque énormément. Mais notre installation et la plantation du vignoble a pris tout mon temps.”⁴⁸

Cette citation met en évidence les pressions sociales et culturelles auxquelles Francesca est confrontée dans le contexte européen, soulignant sa lutte pour l'intégration et les attentes sociétales qui lui sont imposées.

Les quartiers riches et pauvres, les zones défavorisées, tout contribue à créer une représentation de l'espace européen comme un lieu de déséquilibre et de discrimination.

Les protagonistes, Francesca et Dorato, rencontrent de nombreuses discriminations qui les empêchent de s'intégrer pleinement dans ce milieu. Les rues bruyantes et animées sont juxtaposées à des espaces isolés et abandonnés, créant ainsi une image de division et de séparation au sein de l'espace européen.

Ces tensions et contrastes renforcent l'idée d'oppression ressentie par les personnages, les poussant à s'interroger sur leur place dans cette société.

⁴⁸(79., ." La Kafrado. P. 79.)

Chitour intègre habilement les dimensions historiques et politiques de l'espace européen, mettant en lumière l'héritage du colonialisme et les effets persistants des dynamiques de pouvoir qui façonnent les interactions et les expériences des personnages.

*“Contessa, vous êtes tellement absorbée par votre domaine que vous oubliez que vous êtes dans un pays dont les indigènes sont hostiles à notre apport civilisationnel. Nous sommes constamment attaqués par ces sauvages d’arabes.”*⁴⁹

* Cette citation aborde directement les dimensions historiques et politiques que Chitour intègre dans le récit, soulignant les tensions coloniales et les dynamiques de pouvoir en jeu dans l'espace européen.

Au fur et à mesure que l'histoire se déroule, l'espace européen continue de servir de symbole d'oppression aux multiples facettes, se croisant avec les parcours personnels et les luttes collectives des personnages.

Grâce à ses représentations vivantes et à son exploration perspicace, Malika Chitour capture les couches complexes d'oppression ancrées dans l'espace européen, invitant les lecteurs à contempler les profondes implications de ces dynamiques sur la vie des personnages.

2.2. Les personnages et leur relation à l'Espace Européen

Les personnages de La Kafrado, jouent des rôles essentiels dans la représentation de l'espace européen. Francesca, l'un des personnages principaux et narrateurs, incarne une figure centrale de cette description de l'Europe.

Elle est présentée comme une femme noble, soulignant ainsi l'image d'une Europe aristocratique et culturelle. Son implication dans l'achat des terres de Kader, qui symbolise l'Afrique, la lie étroitement à l'espace européen..

Kader, de son côté, représente l'Afrique et est connecté à l'espace européen à travers la vente de son terrain à Francesca, illustrant une forme de domination économique et culturelle de l'Europe sur l'Afrique. Cette transaction met en lumière des dynamiques de pouvoir et de contrôle entre les deux continents.

*“Cher monsieur Péliassandre, croyez-vous que ma condition de femme me dispense de réflexion et d’esprit d’entreprise ? Cher monsieur, croyez-vous que mon état de femme fasse de vous mon conseiller attitré ? Croyez-vous qu’être femme me prive d’un minimum d’intelligence?”*⁵⁰

Ce passage montre Francesca affirmant son libre arbitre dans la négociation avec Kader, ce qui reflète la dynamique de pouvoir entre l'Europe et l'Afrique lors de la transaction foncière.

⁴⁹(La Kafrado. P. 102. , La Kafrado. P. 102.)

⁵⁰(?“ La Kafrado. P. 45, ?” La Kafrado. P. 45)

Dans "La Kafrado", Francesca, Kader et Bruno sont des figures clés qui contribuent à la représentation complexe de l'espace européen. L'Europe est dépeinte comme un lieu de richesse, de culture, de tradition, mais aussi de colonisation et d'exploitation.

Cette représentation nuancée met en lumière les thèmes de l'interculturalité et de la domination présents dans l'œuvre de Malika Chitour Daoudi, offrant une perspective riche et profonde sur les interactions entre les personnages et l'espace européen.

“Tu as vendu tes terres Kader ? Tu ne devais pas m’appeler sitôt ta décision de vendre prise ? Je pensais que l’amitié que tu avais pour moi me permettait cet espoir.”⁵¹

Cette citation met en évidence la complexité des relations et des transactions entre les personnages, illustrant les thèmes de l’interculturalité et de la domination alors que Kader vend ses terres à Francesca, symbolisant la colonisation et l’exploitation européennes.

2.3. L'Espece européen comme lieu de pouvoir

Dans le roman , l'espace européen est représenté comme un lieu de pouvoir qui joue un rôle central dans la vie des personnages. Il est décrit comme un espace de richesse, de culture et de tradition, mais aussi comme un espace de colonisation et d'exploitation.

“Monsieur Pélissandre, vous savez que j’ai le droit et la liberté de vendre à qui je le souhaite. Si j’ai refusé les propositions reçues jusqu’à présent, c’est que je n’avais pas le désir de me défaire de mes terres. Mais hier une révélation m’est apparue en plein jour. C’est pour cela que je suis face à vous aujourd’hui. Je propose mes terres à la vente. Par chance, madame est acheteuse, nous trouverons sûrement un terrain d’entente.”⁵²

Ce passage met l’accent sur la dynamique du pouvoir économique impliquée dans les transactions foncières, soulignant comment les personnages européens exercent un contrôle sur la propriété et la terre, représentant les thèmes de la colonisation et de l’exploitation du roman.

De plus, le roman montre comment les personnages sont liés à l'espace européen à travers leur histoire et leur culture.

Francesca, par exemple, est décrite comme une femme noble qui a acquis une partie des terres de Kader, un personnage qui représente l'Afrique.

Cette scène suggère une forme de domination économique et culturelle de l'Europe sur l'Afrique, illustrant les dynamiques de pouvoir entre les deux continents.

⁵¹(?“ La Kafrado. P. 49)

⁵²(?“ La Kafrado. P. 45)

Dans "La Kafrado", l'espace européen est donc représenté de manière complexe, à la fois comme un lieu de richesse et de culture, mais aussi comme un espace de colonisation et d'exploitation.

Cette représentation permet de mettre en avant les thèmes de l'interculturalité et de la domination présents dans l'œuvre de Malika Chitour Daoudi, offrant une perspective nuancée sur les relations de pouvoir au sein de l'espace européen.

“Vous avez effectivement raison de dire que je suis toute absorbée par ma vie au domaine. Mais vous semblez oublier que je vis au milieu de ceux que vous appelez les indigènes sauvages ! Ils sont quarante-deux à travailler pour moi. Tous savent lire et compter, je ne peux en dire autant des soldats avec qui j’ai fait la traversée...” ⁵³

Ce passage met l’accent sur la conscience de Francesca des dynamiques interculturelles et de pouvoir en jeu, alors qu’elle oppose sa vie parmi les travailleurs locaux à celle des soldats européens, reflétant la représentation complexe de l’espace européen.

3. L’oppression dans l’Espace européen

Dans « La Kafrado », l'oppression dans l'espace européen est un thème central qui tisse les expériences des personnages et la dynamique sociale de l'histoire.

L'auteur explore les nombreuses facettes de l'oppression, révélant comment elles interagissent pour façonner un environnement marqué par l'injustice et la marginalisation.

À travers la vie de ses personnages, Chitour Daoudi met en lumière les structures de pouvoir oppressives qui perpétuent les inégalités et entravent la quête de dignité et de justice.

3.1. Les différents types d’oppression présents

Le roman "La Kafrado" présente une analyse nuancée des différents types d'oppression qui sévissent dans l'Espace européen. L'oppression économique, culturelle et politique sont toutes interconnectées, créant un réseau complexe d'injustices que les personnages doivent naviguer et contester. Ces oppressions sont illustrées à travers les expériences variées des personnages, chacun d'entre eux luttant pour survivre et se libérer des contraintes imposées par ces forces omniprésentes.

3.2. L’oppression économique

Outre de nombreux aspects, le roman "La Kafrado" se concentre sur l'oppression économique dans l'espace européen. L'auteur décrit comment les dynamiques économiques influencent la vie des personnages. Il montre les grandes différences de richesse entre les quartiers riches et pauvres, qui exacerbent les sentiments d’oppression et de marginalisation.

⁵³(La Kafrado . P. 102. , La Kafrado . P. 102.)

L'Europe est dépeinte comme une région marquée par les inégalités économiques et la division sociale. Les personnages évoluent dans ces environnements contrastés, confrontés aux dures réalités de l'oppression économique qui façonnent leurs interactions et expériences.

Cette oppression économique reflète les problèmes socio-économiques plus larges en Europe, mettant en lumière les inégalités omniprésentes et l'impact des disparités sur les individus.

*"Pélissandre a réussi à l'acheter pour une bouchée de pain. Il ne faut pas le sous-estimer Dorato"*⁵⁴

Ce passage illustre l'exploitation économique et l'acquisition de propriétés à un coût minime, soulignant les inégalités économiques omniprésentes et leur impact sur les communautés marginalisées.

L'un des personnages, Mokhtar, représente la lutte contre l'oppression en faisant face à l'instabilité financière et aux opportunités limitées. Son histoire montre le cycle continu de la pauvreté et les défis auxquels sont confrontées les personnes marginalisées, mettant en évidence les barrières économiques qui empêchent la mobilité sociale et entretiennent l'oppression.

Le récit explore aussi les subtilités de l'exploitation économique, montrant des personnages subissant des conditions de travail abusives et des écarts de salaire dans le contexte européen.

À travers leurs histoires poignantes, l'auteur transmet la nature omniprésente de l'oppression économique et ses effets néfastes sur les moyens de subsistance, les rêves et aspirations des personnages.

En fin de compte, "La Kafrado" éclaire les multiples facettes de l'oppression économique ancrée en Europe, offrant une exploration convaincante des défis systémiques auxquels sont confrontés les individus qui luttent pour la dignité, la sécurité et l'autonomisation dans ce milieu socio-économique complexe.

*"Comtesse, nous sommes ici pour vous protéger. Les informations que nous avons reçues sont sûrement erronées. Je n'ai jamais eu confiance en cet indicateur. C'est quelqu'un de malhonnête et mauvais."*⁵⁵

Cette citation souligne la nature systémique de l'oppression économique, avec des individus malhonnêtes et puissants manipulant et exploitant les structures socio-économiques à leur avantage.

3.3. L'oppression culturelle

Dans "La Kafrado", l'oppression culturelle est un thème central qui révèle les subtilités de l'assujettissement culturel enraciné dans l'espace européen.

⁵⁴(La Kafrado . P. 168)

⁵⁵(La Kafrado . P. 196)

L'auteure navigue avec art dans les complexités de la domination culturelle, soulignant son impact omniprésent sur l'identité et les expériences des personnages.

*"Non. Je suis la nouvelle propriétaire d'un domaine qui appartenait à Si Kader. Ce soir, je m'installe dans ma nouvelle propriété."*⁵⁶

Cette citation met en évidence le rôle de Francesca au sein de l'aristocratie européenne et comment son implication dans la propriété foncière reflète les influences subtiles mais profondes de l'hégémonie culturelle et les limites imposées par la noblesse européenne.

L'implication de Francesca dans les cercles aristocratiques européens met en lumière les influences subtiles mais profondes de l'hégémonie culturelle. Les conventions et les attentes imposées par la noblesse européenne encadrent son existence, restreignant son autonomie et perpétuant un système d'oppression culturelle.

De même, la représentation de Kader comme symbole de l'Afrique accentue la dynamique de domination culturelle.

Ses interactions au sein de l'espace européen reflètent l'héritage durable du colonialisme et de l'impérialisme culturel, soulignant l'impact persistant de l'eurocentrisme sur son action et sa perception de soi.

Le rôle de Bruno en tant qu'intendant des paysages agricoles révèle l'intersection de l'identité culturelle et des attentes sociétales.

Ses efforts laborieux pour s'occuper des vergers soulignent la relation intime entre le patrimoine culturel et le travail, offrant un aperçu profond de la dynamique complexe de l'oppression culturelle au sein du milieu rural européen.

À travers des interactions nuancées entre les personnages et des récits introspectifs, "La Kafrado" dépeint habilement les effets durables de l'oppression culturelle et de l'hégémonie euro centrique sur la vie et les aspirations des personnages.

Cette exploration poignante invite les lecteurs à confronter les implications profondes de la domination culturelle au sein de l'espace européen, mettant en lumière les complexités de l'identité, de l'action et de la résilience dans un contexte d'asservissement culturel omniprésent .

*"Il n'était finalement pas nécessaire que Bruno aille parler à Véronique. Ce que je ne savais pas et que Marie-Christine m'a raconté, c'est que Véronique elle-même faisait l'objet d'un chantage!"*⁵⁷

⁵⁶(La Kafrado . P. 63)

⁵⁷(La Kafrado . P. 170)

Cette citation illustre les interactions nuancées et la dynamique de pouvoir entre les personnages, révélant les couches d'oppression et de manipulation culturelles qui façonnent leurs expériences et leur identité.

3.4. L'oppression politique

L'histoire de « La Kafrado » montre les mécanismes complexes d'oppression politique enracinés dans l'espace européen, savamment explorés par l'auteur.

elle met en évidence les conséquences de la domination politique, en mettant l'accent sur les interactions des personnages avec les structures de pouvoir et les effets dévastateurs de l'oppression politique.

*"Tôt ce matin Francesca. Des résistants y sont entrés avant le lever du jour. Quelqu'un leur a ouvert la porte de l'intérieur. Ils les ont tous tués et ont emmené le capitaine en otage! C'est sûrement le groupe de Kader!"*⁵⁸

Cette citation illustre la présence de mouvements de résistance et leurs confrontations à l'oppression politique, soulignant les conséquences désastreuses et les enjeux élevés de la résistance politique.

L'engagement politique de Kader offre une vision intéressante de la pression et du contrôle exercés sur les individus en Europe. Son combat pour la justice et l'égalité expose les dures réalités de la répression politique, montrant les failles du système et les efforts déployés pour faire taire les voix dissidentes. À travers le parcours de Kader, les lecteurs découvrent l'étendue de l'oppression politique et ses effets néfastes sur ceux qui remettent en question le statu quo.

*" Comme vous le voyez, pour des raisons de sécurité et pour une raison qui vous surprendra au plus haut point, je ne suis pas venu seul. Des explications seront nécessaires. Mais pour l'heure et pour plus de discrétion, parlons en italien si vous le voulez bien. "*⁵⁹

Cette citation reflète le dévouement de Kader et la complexité de ses engagements politiques, soulignant le besoin constant de prudence et de réflexion stratégique dans sa lutte contre l'oppression politique.

De même, le personnage de Francesca incarne la résistance et la persévérance face à l'oppression politique, offrant un aperçu poignant des répercussions personnelles de la lutte contre le régime autoritaire dans l'espace européen.

Son récit captivant dépeint la résilience face à l'adversité, révélant les profondes cicatrices laissées par l'oppression politique tout en célébrant la ténacité de l'esprit humain.

⁵⁸(La Kafrado . P. 179)

⁵⁹(La Kafrado . P. 189)

*"Je cours vers la chambre de Véronique. Je la trouve terrorisée, son fils dans les bras encore enveloppé de son innocence. Véronique. Nous avons besoin de toi, quelqu'un est blessé."*⁶⁰

Cette citation souligne le rôle actif de Francesca dans la résistance à l'oppression politique, démontrant sa résilience et le coût personnel de son implication dans la lutte.

En explorant les subtilités des dynamiques politiques, "La Kafrado" éclaire subtilement les tensions et les dilemmes rencontrés par les personnages en quête de liberté et de justice.

La narration captivante de Malika Chitour Daoudi propose une réflexion profonde sur les effets dévastateurs de l'oppression politique et la résilience indomptable des individus face à l'adversité, invitant les lecteurs à contempler les luttes et les triomphes au milieu d'un paysage politique impitoyable.

4. Les conséquences de l'oppression

Les conséquences de l'oppression dans "La Kafrado" sont profondément ressenties à la fois par les personnages individuels et par la société dans son ensemble. L'auteure dépeint avec précision comment les multiples formes d'oppression — économique, culturelle et politique — laissent des cicatrices durables sur les individus, affectant leur identité, leurs aspirations et leurs relations.

personnages principaux doivent naviguer dans un environnement hostile qui limite leurs opportunités et impose des contraintes sévères sur leur liberté et leur autonomie.

En outre, l'oppression engendre des répercussions sociétales significatives, exacerbant les divisions et les inégalités au sein de la communauté. Les dynamiques de pouvoir oppressives décrites dans le roman entraînent une stratification sociale et économique qui marginalise les plus vulnérables, tout en renforçant les privilèges de ceux qui détiennent le pouvoir.

À travers ces récits, "La Kafrado" offre une réflexion poignante sur les coûts humains et sociaux de l'oppression, mettant en lumière les luttes pour la justice et la résilience face à l'adversité.

4.1. Les effets de l'oppression sur les personnages principaux

Les personnages principaux de « La Kafrado » sont profondément affectés par l'oppression qu'ils subissent.

L'un d'eux est Bagata, qui a dû faire face à des conditions de travail difficiles et aux inégalités salariales, a subi une profonde transformation. Sa résilience et sa détermination face à l'oppression montrent l'impact profond de l'injustice économique sur sa vie quotidienne.

⁶⁰(La Kafrado . P. 203)

*"Bagata veille sur nous Francesca! Il surveille tous ceux qui rentrent à la maison. Il a vu Kader venir te parler la veille de sa prétendue mort. Il a aussi observé Selma et Lella, il en a tiré ses propres conclusions."*⁶¹

Cette citation met en évidence la vigilance de Bagata et les fardeaux qu'il porte, reflétant sa transformation et sa résilience face à l'oppression et assurant la sécurité de ceux dont il prend soin.

Francesca, qui a intégré les cercles aristocratiques européens, a dû faire face aux conséquences de l'oppression culturelle sur son identité et ses actions.

Les contraintes imposées par la noblesse européenne l'ont grandement affectée, illustrant l'impact profond de l'assujettissement culturel sur son autonomie et ses aspirations.

*"Contessa Francesca Erina Giovanna Da Casas a Castelli, à votre service. Très chères voisines, si vous vous étiez fait annoncer, j'aurais organisé les choses autrement, mais je suis ravie de recevoir des visages amis."*⁶²

Ce passage démontre l'adaptation de Francesca aux normes aristocratiques européennes et aux contraintes culturelles qui lui sont imposées, reflétant l'impact de l'oppression culturelle sur son identité et son autonomie.

Kader, qui représente l'Afrique dans l'espace européen, a dû faire face à l'héritage du colonialisme et de l'impérialisme culturel.

*"Ma vie a toujours été jalonnée d'embûches. Cependant, nous découvrons toujours des clairières dans les forêts les plus denses."*⁶³

La réflexion de Kader sur son parcours de vie symbolise la lutte durable contre l'oppression coloniale et culturelle, illustrant les effets profonds et durables de la domination euro centrique sur son identité personnelle et collective.

L'histoire de Dorato incarne la résilience face à l'oppression politique, soulignant les ramifications personnelles de la résistance aux régimes autoritaires à travers le paysage européen.

Son histoire est un témoignage poignant des cicatrices durables laissées par l'oppression politique, tout en célébrant la force inébranlable de l'esprit humain face à l'adversité.

En examinant les effets de l'oppression sur les personnages principaux, « La Kafrado » propose une exploration en profondeur de l'expérience humaine dans un milieu socio-économique, culturel et politique complexe.

⁶¹(La Kafrado . P. 180)

⁶²(La Kafrado . P. 76)

⁶³(La Kafrado . P. 56)

La représentation nuancée de leurs luttes et de leur résilience invite les lecteurs à contempler l'impact durable de l'oppression sur des individus issus de divers horizons, soulignant la capacité remarquable de l'esprit humain à persévérer face aux injustices systémiques.

4.2. Les répercussions sur la société

Les répercussions de l'oppression sur la société décrites dans "La Kafrado" vont bien au-delà des expériences individuelles des personnages.

L'oppression économique décrite dans l'histoire de Dorato met en évidence les grandes inégalités et les conditions de travail difficiles en Europe.

Ses expériences montrent comment l'oppression économique marginalise certaines parties de la société et affecte le bien-être collectif des communautés.

L'histoire de Francesca révèle les effets insidieux de la domination culturelle sur la société, où les dynamiques de pouvoir entretiennent les inégalités et bloquent la mobilité sociale.

Son histoire met en lumière les barrières et la stratification sociale, soulignant l'impact profond de l'oppression culturelle sur le tissu social.

"Je pense à Bagata qui doit s'inquiéter et à Kader et son compagnon d'infortune, bloqués dans ce réduit... Nous patientons un peu avant d'éteindre la lumière." ⁶⁴

Cette citation illustre les pressions sociétales et les dynamiques de pouvoir enracinées auxquelles Francesca et d'autres personnages doivent faire face, soulignant la nature omniprésente de l'oppression culturelle et son impact sur les structures sociales.

Les expériences de Kader reflètent l'impact sociétal plus large de l'hégémonie euro centrique, soulignant les répercussions durables de l'oppression culturelle sur les attitudes sociétales, l'inclusion et la construction des identités au sein du milieu européen.

"Alors sachez-le une bonne fois pour toutes : je n'ai pas changé d'avis. Vos terres seront miennes comme convenu. Les conditions restent inchangées." ⁶⁵

La décision de Kader concernant la vente de ses terres symbolise l'impact durable de l'impérialisme culturel et économique, reflétant les implications sociétales plus larges de la domination euro centrique et ses effets sur la formation de l'identité et les interactions sociétales dans le contexte européen.

⁶⁴(La Kafrado . P. 176)

⁶⁵(La Kafrado . P. 56)

En approfondissant les répercussions de l'oppression sur la société, "La Kafrado" propose une exploration stimulante de l'interdépendance des expériences individuelles avec une dynamique sociétale plus large.

À travers la représentation multiforme des expériences des personnages, le récit invite les lecteurs à contempler les effets profonds de l'oppression sur le tissu sociétal et la résilience collective au sein du milieu européen.

5. Les mécanismes de résistance

Dans le roman, les mécanismes de résistance jouent un rôle crucial en offrant aux personnages des moyens de contester et de surmonter les diverses formes d'oppression auxquelles ils sont confrontés dans l'espace européen.

Ces mécanismes de résistance sont variés et se manifestent tant au niveau individuel qu'au niveau collectif, chacun apportant une réponse unique aux dynamiques de pouvoir et aux inégalités omniprésentes.

Au niveau individuel, les personnages développent des stratégies personnelles pour résister à l'oppression économique, culturelle et politique.

Par ailleurs, l'immigration est présentée comme une solution individuelle face à l'oppression.

Les personnages cherchent de nouvelles opportunités et des conditions de vie meilleures en dehors de leur environnement oppressif, illustrant ainsi la migration comme une forme d'acte de résistance et de quête de liberté.

Les mouvements collectifs de résistance sont également essentiels dans le roman. Les personnages s'unissent pour former des alliances et des communautés de soutien, renforçant ainsi leur capacité à résister collectivement contre les injustices.

Ces mouvements collectifs sont souvent motivés par un désir commun de justice, d'égalité et de dignité. En s'organisant et en luttant ensemble, les personnages montrent que la solidarité et l'action collective peuvent défier les structures de pouvoir et apporter des changements significatifs.

5.1. Les formes de résistance individuelle

Dans le roman, les formes de résistance individuelle occupent une place prépondérante. Les personnages utilisent des stratégies personnelles pour échapper à l'oppression et chercher un avenir meilleur.

"Moi je suis un faucon. Aya m'invite à prendre mon envol en sa compagnie mais j'ai peur. Pourtant je n'ai qu'à déployer mes ailes et me laisser planer, mais le manque de confiance me tétanise et mes

*serres sont comme collées à la roche. Aya, fidèle à ce qu'elle a toujours été, me rassure de son regard.*⁶⁶

Ce passage métaphorique souligne le désir de Francesca de se libérer des contraintes sociales et de trouver son autonomie, validant le thème de l'immigration comme moyen de redéfinir son identité et d'acquérir la liberté.

L'immigration est souvent perçue comme un acte de courage et de résilience. Les personnages quittent leurs terres natales non seulement en quête de meilleures opportunités économiques, mais aussi pour échapper à la marginalisation et aux injustices quotidiennes.

Par exemple, Francesca utilise l'immigration comme un moyen de se soustraire aux attentes oppressives de son milieu social. En migrant, elle espère trouver un espace où elle peut redéfinir son identité et exercer une plus grande autonomie.

L'immigration symbolise également un acte de défiance contre l'héritage colonial et l'impérialisme culturel de l'Europe. En choisissant de migrer, Kader non seulement cherche des opportunités économiques, mais il affirme également son droit à l'autodétermination et à la liberté loin des structures de pouvoir euro centriques qui cherchent à le subjuguier.

L'histoire de Dorato illustre également l'immigration comme une forme de résistance individuelle. Face à des conditions de travail abusives et à des perspectives limitées, Dorato choisit de migrer dans l'espoir de trouver des conditions de vie plus dignes.

Cette décision, bien que risquée et pleine d'incertitudes, reflète un profond désir de surmonter l'oppression économique et de bâtir une nouvelle vie sur des bases plus justes.

L'immigration est ainsi présentée dans le roman comme une voie de résistance face à l'oppression multiforme. Elle permet aux personnages de s'affranchir des systèmes oppressifs et de chercher des environnements où ils peuvent exercer plus de contrôle sur leurs vies.

Cet acte de migration, souvent entrepris avec des sacrifices personnels significatifs, est une manifestation de leur résilience et de leur détermination à ne pas être définis par les limitations imposées par leur contexte d'origine.

En outre, le choix de l'immigration souligne les complexités des dynamiques de pouvoir et les défis inhérents à la quête de liberté et d'autonomie.

Bien que l'immigration puisse offrir des opportunités de transformation personnelle et sociale, elle est également teintée de difficultés et d'adaptations nécessaires dans un nouvel environnement.

Néanmoins, les personnages de "La Kafrado" démontrent que, malgré les obstacles, l'immigration reste une forme puissante de résistance individuelle, permettant de reconfigurer leurs destins et d'aspirer à un avenir plus équitable et prometteur.

⁶⁶(La Kafrado . P. 150)

5.2. Les mouvements collectifs de résistance .

les mouvements collectifs de résistance jouent un rôle crucial dans la lutte contre l'oppression. Ces mouvements, souvent enracinés dans une solidarité communautaire forte, permettent aux personnages de s'unir pour défendre leurs droits et combattre les injustices imposées par l'espace européen.

L'un des exemples les plus marquants de résistance collective dans le roman est l'alliance des travailleurs agricoles. Ces travailleurs, souvent soumis à des conditions de travail abusives et à des salaires inéquitables, trouvent dans la solidarité une force pour contester leur exploitation.

En s'organisant, ils parviennent à négocier de meilleures conditions et à s'opposer aux abus de pouvoir de leurs employeurs. Cette solidarité est illustrée par des scènes où les travailleurs se rassemblent pour discuter de leurs problèmes, planifier des actions communes et soutenir ceux qui sont le plus vulnérables.

« Nous sommes venus Bruno et moi proposer notre aide, nous savons que vous passez par une période délicate... Marie-Christine a pris de l'assurance! La gentille petite personne toute timide... cède la place à une femme toujours aussi douce, mais avec dans le regard une lueur de femme décidée... »⁶⁷

Ce passage met en évidence la force collective et la solidarité entre les travailleurs, mettant l'accent sur leur soutien mutuel et leurs efforts coordonnés pour améliorer leurs conditions.

La résistance collective est également incarnée par les actions des femmes du domaine. Face à la marginalisation et à l'oppression culturelle, elles se réunissent pour créer des réseaux de soutien mutuel. Par exemple, les femmes s'entraident dans les tâches quotidiennes, partagent leurs ressources et se protègent mutuellement contre les violences et les injustices.

Ce réseau de solidarité féminine est une source de force et de résilience, permettant aux femmes de résister aux contraintes culturelles et de construire une communauté plus équitable et inclusive.

"Je confie aux femmes de la maison le soin de s'occuper de Francesca et je vole vers le puits qui m'appelle. " ⁶⁸

Cette scène illustre le réseau de soutien entre les femmes, mettant en valeur leurs efforts collectifs pour prendre soin les unes des autres et résister à l'oppression culturelle.

Les personnages de "La Kafrado" participent également à des mouvements de résistance plus larges, qui transcendent les frontières du domaine pour rejoindre des luttes nationales et internationales. Ces mouvements visent à contester les structures de pouvoir colonial et impérial, et à promouvoir la justice sociale et l'égalité.

⁶⁷(La Kafrado . P.166)

⁶⁸(La Kafrado . P. 168)

Par exemple, Kader s'implique dans des mouvements de libération nationale, cherchant à décoloniser l'Afrique et à renverser les systèmes de domination européenne. Son engagement reflète une résistance politique profonde, ancrée dans une vision de justice et d'autodétermination pour les peuples colonisés.

Ces mouvements collectifs de résistance sont souvent nourris par des leaders charismatiques et des idéaux communs. Les personnages trouvent dans ces leaders des figures inspirantes qui articulent leurs aspirations et dirigent leurs actions. Francesca, par exemple, émerge comme une leader pour les travailleurs du domaine, utilisant son statut et ses ressources pour défendre leurs droits et promouvoir l'égalité.

En somme, "La Kafrado" dépeint les mouvements collectifs de résistance comme des forces essentielles pour contester l'oppression et transformer la société. À travers les alliances des travailleurs, les réseaux de soutien féminins et les mouvements de libération nationale, le roman souligne l'importance de la solidarité et de l'action collective dans la lutte pour une société plus juste et équitable.

Chapitre3: Espace algérien : symbole de félicité

1. Analyse de l'espace algérien dans « la Kafrado »

Réflexions historique et sociales :

L'histoire de la société algérienne et ses moments marquants permettent aux lecteurs de comprendre le passé de cette terre et la fiction romanesque que ces évocations déclenchent. Cette aspect apparaît dans notre corpus où le personnage évoque un événement historique de grande envergure, il s'agit l'Émir Abdelkader

« En me racontant les exploits de l'émir El Kader et le traitement exemplaire qu'il réservait aux prisonniers français . »⁶⁹

« C'est chez ce bon et cher père Marco que nous avons fait une prière pour les chrétiens d'orient qui avaient trouvé refuge chez un prince à Damas. Ce prince je m'en souviens il vient de votre pays, EL KADER est son nom! »⁷⁰

L'auteur a tenu d'évoquer un événement qui a mis en valeur le rôle éminent d'un personnage de grande importance, qui était connu pour sa lutte et sa tolérance en dépit de la différence ethniques (islam et christianisme).

« Magnifique chef-d'œuvre effectivement ! Mais j'ai entendu parler d'un autre aqueduc antérieur à celui-ci. Un aqueduc romain qui acheminait les eaux du massif montagneux du mont Eddough jusqu'au réservoir d'Adrien qui a défié les siècles, puisqu'il est utilisé jusqu'à présent »...

Malika Chitour a mis le point sur des événements historiques qui ont marqué la paysage algérien , a savoir la présence romaine dans ce pays et les réalisations qu'ils ont effectué dans ce pays.

. Expérience individuelle et réflexion philosophique et émotionnelle :

⁶⁹(La Kafrado . P. 106)

⁷⁰(La Kafrado . P. 106)

Description et expérience individuelle

La description d'un lieu émane souvent d'une expérience individuelle, décrite dans un style narratif mais cachant une vision philosophique des méditations ou des rêveries de l'écrivain.

« < *Douce Dorato, donne-moi la main et viens admirer avec moi les côtes qui se profilent à l'horizon. Regarde de tous tes yeux, voici notre nouvelle patrie.* »⁷¹

« *Quelle merveille*

Même le ciel a l'air de fêter notre arrivée. Le soleil qui se lève timidement d'abord sur un soupçon de côte, puis c'est la symphonie de couleurs qui se met de la partie et chante à mes oreilles. »⁷²

« *Je regarde de tous mes yeux cette côte qui nous tend les bras chargés de promesses. Donne-moi ta main ma douce, toi qui comme moi as tout perdu, regarde ce qui s'offre à nous !* »⁷³

Francesca est ébahie par le paysage époustouflant qui s'offre à elle c'est la côte algérienne dont le charme est cité dans plusieurs écrits.

« *Avec une joie toute enfantine, nous embarquons*

Pour l'aventure du jour. Ce ne sera certainement pas

Mon habit de deuil qui me dispensera de ma gaieté

Nouvellement retrouvée. A vrai dire, cette légèreté je l'avais perdue avec la perte de mes parents. C'est sur

Cette terre encore inconnue pour moi que je retrouve

Mon enthousiasme.. »⁷⁴

⁷¹(La Kafrado . P. 22)

⁷²(La Kafrado . P.23)

⁷³(La Kafrado . P.23)

⁷⁴(La Kafrado . P.23)

Cette citation illustre un poignant contraste entre la tristesse du deuil et la renaissance de la joie. Francesca retrouve une légèreté enfantine en s'embarquant vers une nouvelle aventure l'habit du deuil ne pourra pas étouffer cette gaieté, sa tristesse Laisse place a l'enthousiasme dans une nouvelle terre encore inconnu.

1.1 Paysage et identité

Le paysage peut être abordé comme un critère pertinent d'identité qui instrumentalise et canalise les opinions publiques vers un discours nationaliste.

Le roman de Kafrado fragmente l'environnement algérien en plusieurs identités et cultures différentes, y compris des cultures indigènes et d'autres étrangères au sol algérien.

« Excusez-moi Contessa. Je tiens à corriger un malentendu, que beaucoup de nouveaux arrivants font en débarquant ici. Je ne suis pas arabe, je suis de cette terre, issu d'une grande et ancienne tribu berbère.

Nous avons des racines plusieurs fois millénaires, ancrées au plus profond des entrailles de ce pays. »⁷⁵

La question identitaire est plusieurs fois évoquée dans le roman a titre d'exemple où Kader se voit obligé et de présenter son identité a la nouvelle venue.

Il exprime fièrement sont appartenance a une tribu kabyle existante de puis les millénaire.

Identité africaine :

L'expression identitaire de Dorato d'origine africaine n'as pas oublié autant que fille du chef d'une tribu ,pour nous informé qu'elle avait une bonne position dans sa terre natale, hélas elle Fu vendue a un pirate sicilien, pour avoir le sort d'esclave.

Identité italienne (sicilienne) :

« Je suis Mayala, fille du chef de la tribu des Bandiagara, puissante tribu Dogon. Enlevée par des Peuls ennemis. Vendue ou plutôt troquée contre un mousquet à un pirate sicilien. »

⁷⁵(La Kafrado . P. 47)

« Je le vois prendre une orange Du plateau et ça me renvoie en Sicile. Il en ôte la peau qui exhale une odeur unique, l'odeur des vergers où j'allais rejoindre mon père après mes cours avec le père Marco. »⁷⁶

Selon l'histoire de notre corpus , et du personnage principal Francesca, l'identité italienne était présente dans le paysage algérien a cette époque avec d'autres identités et cultures .

Francesca ressent une grande nostalgie envers sa terre natale , un simple geste, une simple odeur la renvoie a sa vie passée en Sicile .

Identité française :

La terre algérienne contenait également l'identité française, qui était représentée par le colonialisme français présent dans notre roman. Les Français ont eu une grande influence sur le paysage algérien, comme d'autres identités.

« J'ai vu au marché comment les colons Traitent les indigènes. J'imagine que les gens de couleur ne trouvent pas plus de grâce à leurs yeux. Pour eux, la supériorité d'une personne tient à la couleur de sa peau ou à la noblesse de sa naissance. Ce qui les rassure sur la place qu'ils tiennent dans la hiérarchie de la société. Ici plus qu'ailleurs les Gens ont besoin de maintenir cette ségrégation. Eux qui ne sont rien en Europe deviennent sur ces Terres arrachées à leurs propriétaires, des gens de bien. Ils n'existent qu'aux dépens de ceux qu'ils exploitent. »⁷⁷

On peut dire que la présence française et l'identité française font partie de l'environnement algérien. L'auteur a inclus plusieurs détails qui montrent que l'immigration en Algérie n'était pas une immigration ordinaire, mais qu'il existait plutôt d'autres voies illégales et négatives de recherche de refuge en Afrique du Nord.

1.2 Les fonctions du paysage dans le roman :

1.2.1 Fonction esthétique

⁷⁸Selon la théorie d'analyse d'un récit de Yves Reuter a défini les fonctions de l'espace dans un récit littéraire en identifiant plusieurs rôles clés que l'espace peut jouer, Le paysage dans notre corpus joue un rôle essentiel en créant une ambiance visuelle, en mettant en valeur les

⁷⁶(La Kafrado . P.8) (La Kafrado . P. 78)

⁷⁷((La Kafrado . P. 78)

⁷⁸(A. d. Reuter) p 38

émotions des personnages et en renforçant les thèmes de la nature, de la beauté et de la dualité entre la tranquillité et l'agitation.

a. Élément de décor :

Francesca est dans un environnement différent du sien. Une nouvelle terre, un nouveau paysage ou elle trouve sérénité et réconfort .

« << Douce Dorato, donne-moi la main et viens admirer avec moi les côtes qui se profilent à l'horizon. Regarde de tous tes yeux, voici notre nouvelle patrie »⁷⁹

« Quelle merveille !

<<< Même le ciel a l'air de fêter notre arrivée. Le soleil qui se lève timidement d'abord sur un soupçon de côte, puis c'est la symphonie de couleurs qui se met de la partie et chante à mes oreilles.

Je regarde de tous mes yeux cette côte qui nous tend les bras chargée de promesses. Donne-moi ta main ma douce, toi qui comme moi as tout perdu, regarde ce qui s'offre à nous ! »⁸⁰

Selon l'écrivain de ce roman, la terre algérienne était décrite et pleine d'expressions qui louaient la beauté du paysage, qu'il soit naturel ou de tous les décors qui entouraient les personnages ayant immigré en Algérie

« Au bout d'un chemin saisissant de beauté, au milieu d'une forêt luxuriante, nous entendons des cris d'enfants joyeux, des voix de femmes. »⁸¹

Le peuple algérien se caractérise par une atmosphère enthousiaste et joyeuse, surtout lorsque des invités viennent chez eux. C'est ce que nous remarquons dans notre récit.

b. Élément d'ambiance :

Dans notre roman, l'enthousiasme est un élément essentiel dans la formation sociale du peuple algérien, malgré la souffrance et les conditions difficiles, les immigrés ont remarqué cette atmosphère enthousiaste et joyeuse.

« Nous croisons

La route d'un groupe de femmes indigènes. Toutes

⁷⁹((La Kafrado . P. 22-23)

⁸⁰((La Kafrado . P.23)

⁸¹((La Kafrado . P. 30)

*En robes longues et colorées, un petit foulard sur la
Tête et des jarres sur l'épaule. Elles vont à la source
Du coin en chantant de douces mélodies. »⁸²*

Francesca et Dorato découvrent un spectacle extraordinaire, plutôt une ambiance festive que les femmes de la tribu donnent à leur en allant à la fontaine pour chercher de l'eau.

1.2.2 Fonction symbolique :

Les paysages comme symbole et métaphores :

L'espace peut servir de symbole pour des concepts abstraits ou des thèmes majeurs du récit. Dans notre corpus de recherche l'écrivaine situe deux espaces différents, par exemple l'espace européen symbolise l'oppression et la précarité, tandis que l'espace algérien est comme un symbole de bonheur et de prospérité.

Espoir d'un nouvel Eldorado :

Eldorado :

Eldorado, tiré de l'espagnol "el dorado" signifiant "le doré", est une légende du XVI^e siècle évoquant une contrée mythique en Amérique du Sud, réputée pour ses immenses richesses en or. Ce mythe a inspiré de nombreuses expéditions espagnoles en quête de cette ville fabuleuse.

Le terme désigne aussi divers lieux à travers le monde, comme des villes en Argentine, au Brésil, et aux États-Unis.

*« Je pars vers ce nouvel Eldorado. Cette Afrique du
Nord où la terre est grasse et n'attend qu'à être prise... »⁸³*

Malika Chitour dans son récit utilise le mythe d'Eldorado pour symboliser et décrire la nouvelle terre où tous ses songes seront concrétisés.

L'Afrique du Nord est perçue comme un Eldorado, une terre fertile et accueillante qui attend d'être exploitée et conquise par les migrants.

⁸² ((La Kafrado . P. 27)

⁸³(La Kafrado . P.8)

Métaphores :

On constate plusieurs métaphores dans la description du nouveau paysage, dont l'écrivaine a illustré la beauté saisissante observée par les migrants :

*« Il faudra s'armer de patience, de sagesse et d'autant de ruses pour atteindre notre
Paradis »⁸⁴*

Le reflet sur L'état psychique des personnages :

L'influence du nouveau paysage sur les deux personnages, est tangible dans plusieurs passages. L'aspect émotionnel et psychologique est le plus affecté par l'immigration. Au début, les personnages du roman ont émigré à la recherche de sentiments qu'ils n'avaient pas trouvés dans leur pays d'origine, et lorsqu'ils sont arrivés dans leur nouveau pays, plusieurs concepts ont changé. une nouvelle terre change beaucoup de psychisme et de sentiment humain

Allégresse et enthousiasme :

Francesca et Dorato retrouvent une légèreté et une gaieté qu'elles ont longtemps perdue en Sicile .

«<< Pendant cette traversée j'ai vécu une mue, une mue salutaire. Je me suis débarrassée de toutes les guenilles de souvenirs qui encombraient ma tête, je n'ai gardé que le meilleur. Ma tête est remplie de Lumière à présent. »⁸⁵

« Avec une joie toute enfantine, nous embarquons

Pour l'aventure du jour. Ce ne sera certainement pas

Mon habit de deuil qui me dispensera de ma gaieté

Nouvellement retrouvée »

« A vrai dire, cette légèreté je l'avais perdue avec la perte de mes parents. C'est sur

Cette terre encore inconnue pour moi que je retrouve

Mon enthousiasme.. »⁸⁶

⁸⁴(La Kafrado . P.23)

⁸⁵(La Kafrado . P. 22)

⁸⁶((La Kafrado . P. 26)

Hantée par un passé douloureux dans son pays natal Francesca essaye de tourner la page et vivre une nouvelle vie dans une nouvelle terre, qu'elle a tant convoité, elle y trouve son coin de paradis, et son bonheur infini.

a .Nostalgie :

Le modèle est imprégné d'un sentiment de nostalgie, ce qui est compréhensible, car l'émigration pousse les gens à ressentir la nostalgie du passé et à se remémorer leurs beaux souvenirs, tout en éprouvant de la mélancolie pour les moments les plus importants.

« Aya, grand-mère adorée, je sens ta présence. Par moment je sens même ton odeur, depuis que je suis Dans ce pays. »⁸⁷

« Je prends à mon tour les percussions et je me mets à battre le rythme ancestral de mes aïeux qui m'emporte. Je lévite, je suis un faucon qui vole au-dessus du village Bandiagara »⁸⁸

« Il est saisi par ma question. Je ne comprends pas tout de suite pourquoi, je le vois prendre une orange du plateau et ça me renvoie en Sicile. »⁸⁹

b. Réconfort :

Francesca a retrouvé une vie paisible et sereine dans sa nouvelle maison avec des gens aimables et serviables. Comme Bagata et Youmma qui lui assurent toutes l'aide nécessaire.

Le fruit de son labeur de sa première saison fut généreux, ses Vergès ont donné une bonne récolte.

« L'heure est à la détente. Demain commencera le travail sur les terres.

Francesca est transformée, elle irradie de bonheur. Elle se fait une joie à la pensée de la vie qui l'attend »⁹⁰

Dans cette citation, le confort est défini par la détente, le bonheur de Francesca et son anticipation joyeuse de l'avenir. Elle se sent bien émotionnellement et mentalement, profitant du moment présent tout en étant enthousiaste à l'idée de la vie qui l'attend.

⁸⁷ (La Kafrado . P. 39)

⁸⁸ (La Kafrado . P. 39)

⁸⁹ ((La Kafrado . P.36)

⁹⁰ ((La Kafrado . P.67)

« Les vergers d'agrumes ont été très généreux cette saison. Nous finissons la préparation des confitures avec les fruits impropres à la vente. Au marché, les confitures du domaine »

« LA KAFRADO >> rencontrent tellement de succès, que maintenant même les beaux fruits passent à la marmite ! Avec les journées printanières, me sont revenues les envies de couleurs. Mon deuil est oublié. Mes cheveux ont repoussé et mon teint exposé au grand air et à la générosité du soleil a pris des teintes légèrement dorées. »⁹¹

« Nous partons au galop. La pleine lune éclaire le chemin. L'atmosphère est irréelle où est-ce plutôt moi qui sur-ressens les choses ? Chaque partie de mon corps est comme assoiffée de ce vent, de cette Fraîcheur, de cette liberté, de cette main invisible qui vous caresse le visage, de ce prolongement de votre corps qui vous fait sentir Dieu! Mon extase m'a fait traverser le temps en un éclair »⁹²

Dans ces citations, le confort est abordé à travers divers éléments sensoriels et émotionnels. La première citation décrit un renouveau personnel : le succès des "KAFRADO", l'abondance des fruits, les journées printanières et l'envie de couleurs indiquent un environnement revitalisant. La guérison émotionnelle ("Mon deuil est oublié"), la repousse des cheveux et le teint doré par le soleil reflètent un bien-être physique et psychologique.

La seconde citation transporte dans un moment d'extase lors d'une chevauchée nocturne éclairée par la pleine lune. L'atmosphère irréelle, la sensation de vent et de fraîcheur, la liberté et la caresse invisible créent une expérience de confort intense et quasi-divin. Ensemble, ces citations illustrent le confort comme une combinaison de sensations physiques agréables, de renouveau personnel et d'extase émotionnelle, contribuant tous à une profonde satisfaction et sérénité

c .Danger rencontré :

L'arrivée des deux jeunes femmes dans la nouvelle terre n'est pas sans danger, toutes seules était sujettes a plusieurs périls.

-effraction de sa chambre dans l'auberge

⁹¹ ((La Kafrado . P.73)

⁹² ((La Kafrado . P.111)

« Je ne le laisse pas finir ses explications... Livide, je découvre ma chambre, qui semble avoir subi, L'assaut de dix vandales... Les matelas, les coussins, les édredons, tout a été éventré. La malle que j'ai pris soin d'enchaîner au pied du lit a été vidée. »⁹³

« -Si je comprends bien, Contessa, pour résumer la situation, depuis que vous êtes arrivée, vous avez subi une agression, assisté à un meurtre et à un incendie criminel et pour finir, une tentative de cambriolage. Tout cela en seulement quatre jours! »⁹⁴

« Nous ne sommes plus en sécurité ici »⁹⁵

d.résilience et défis :

Courageuse et déterminée plus que jamais, Francesca dégage une énergie inouïe , qui lui permettra de mettre en œuvre ses inspirations, et ses objectifs. Sa lutte sera longue mais fructueuse.

« Une page blanche que nous écrirons toutes les deux. Ma douce, ça ne sera certes pas facile pour deux femmes seules. Il faudra s'armer de patience, de sagesse et d'autant de ruses pour atteindre notre paradis. Mais ne t'inquiète pas ma Dorato. Ne lâche pas ma main nous ne sommes pas seules... Nous sommes toi et moi. »⁹⁶

« celle qui nous a fait quitter cette île de malheur, elle est là, prête à se battre et à faire face encore et encore ».⁹⁷

2. .Migration réussie :

A tous risques et périls, c'est ainsi que Francesca s'est lancé pour un nouveau départ, une aventure incertaine, le chemin plein d'entraves déterminée elle entame une lutte sans fin, elle a si bien dit « mon chemin est jalonné d'embûches » . Elle découvre un univers favorable répondent a toutes ses attentes, c'est Eldorado de ses rêves.

2.1 Hospitalité :

Contrairement a tous les préjugés avancés a l'encontre des habitants de cette terre , elle est accueillie a bras ouverts , les gens d'ici sont hospitaliers et bienveillants , l'auteur a mit

⁹³ ((La Kafrado . P.59)

⁹⁴ (La Kafrado . P.62)

⁹⁵ ((La Kafrado . P.63)

⁹⁶(La Kafrado . P.23)

⁹⁷ ((La Kafrado . P.94)

l'accent sur cette qualité qui caractérise les indigènes qui ne sont pas sauvages comme ils ont été décrits par les peuples européens.

*« Une terre peuplée de maures fainéants paraît-il
qui vendent leurs femmes et leurs terres, au lieu de
la travailler et moi je ne demande qu'à acheter... Je »⁹⁸*

*« Les terres y sont grasses il paraît et ne demandent qu'à être prises... Comme les
femmes d'ailleurs qui ont des mœurs des plus légères... d'après des colons français,
évidemment ! »⁹⁹*

L'auteur a mis en exergue une qualité bien propre au peuple algérien, qui est la générosité dont il a toujours fait preuve. Contessa a bien joui de cet accueil on le voit dans plusieurs passages :

2.1.1 Hospitalité et remerciements :

Le chef explique à Francesca que les femmes indigènes l'entourent joyeusement pour la remercier pour les avoir défendu, c'est un geste exceptionnel que les colons ne feraient pas .

*« Je ne comprends pas l'accueil qui nous est fait ! Dorato et moi sommes entourées de
femmes joyeuses qui parlent toutes en même temps. << C'est leur façon de vous
remercier, m'explique le chef. »¹⁰⁰*

2.1.2 Accueil chaleureux :

Les personnages Francesca et Dorato sont accueillies comme des princesses dans la tente des femmes

*« Des tapis de haute laine couvrent le sol. Des plateaux en laiton brillant, remplis de
mets appétissants,
nous donnent l'eau à la bouche. Le petit en-cas prévu par Dorato fait pâle figure à
côté de ce festin. »*

⁹⁸(La Kafrado . P.8)

⁹⁹(La Kafrado . P.23)

¹⁰⁰(La Kafrado . P.30)

2.1.3 Partage de culture :

Malgré les différences culturelles et linguistiques dans « la Kafrado » le peuple algérien montre une ouverture à d'autres cultures et traditions.

2.1.4 Respect mutuel :

Bien que des tensions et des malentendus puissent exister l'hospitalité du peuple algérien se manifeste à travers le respect mutuel et la volonté de comprendre l'autre.

« A ma grande surprise, le chef s'installe face à nous. Selma le sert en premier. Il me tend sa part et sert. Dorato en second. Tant de raffinement me surprend ! Est-ce cela la galanterie ? Personne ne m'a jamais traité de la sorte ! C'est cela qu'on appelle les sauvages d'Afrique ? Pour ma part, les sauvages je les ai laissés de l'autre côté de la Méditerranée... »¹⁰¹

2.2 L'aide :

Francesca a été bien choyée par tout son entourage qui était prêt à lui prêter main forte, en lançant son projet de la création de vignobles à savoir Kader, les ouvriers, le jeune Bagata.....

L'auteur a cité plusieurs situations où l'aide de la part des indigènes était un acte inconditionnel. Ils ont pu concrétiser un songe qui a hanté l'esprit de Francesca depuis bien longtemps.

*« Voilà Kader qui arrive comme promis
Pour m'épauler, le temps d'une saison au moins
La journée est consacrée au futur vignoble qui a
Assez attendu »¹⁰²*

2.3 Confiance :

Gagner la confiance d'autrui n'est pas chose facile, mais l'ironie du sort fait que bien qu'il soit étrange à elle Kader inspire une grande confiance à le personnage Francesca, cette dernière vite partagée, le texte ne manque pas d'exemple :

¹⁰¹ ((La Kafrado . P.33)

¹⁰² ((La Kafrado . P.70)

« e sais que je vous en demande beaucoup, reprend-il. Mais vous êtes la seule capable de prote- gère ce qui reste de la famille ». ¹⁰³

« 'C'est quand même à moi qu'il confie ce qu'il a de plus précieux. » ¹⁰⁴

2.4 Amour :

Fille de port, pauvre, et démunie, déchirée par la frustration et la haine envers ceux qui ont été la cause du décès de ses parents qui trimaient pour assurer leur survie.

Francesca vie un amour instable sans issues. Angelo, enfaite était un amant dure et sauvage dans la présence n'était que profit et négligence.

« j'ai aperçu Angelo le

Pirate, mon amant qui n'a d'ange que le prénom. » ¹⁰⁵

« Tu croyais t'en tirer

Comme ça, tu croyais que j'allais te laisser me quitter

Sans réagir ? Toi fille de rien, tu te donnes des airs,

Tu te prends pour une princesse... Tu t'es donnée

Du mal à voler un trésor que je comptais t'offrir... » ¹⁰⁶

¹⁰⁷*« Cette femme irradie de*

Bonté, je ne suis pas la seule à le remarquer. Lui aussi

L'a vu, lui aussi sait qu'il a face à lui une personne

Exceptionnelle. »

« Ils discutent, ils négocient, elle rougit, il sourit.

Elle se ressaisit et l'attaque ! Il est surpris! Il lui parle

En égal! Elle a repris l'avantage.. »

¹⁰³ ((La Kafrado . p123)

¹⁰⁴ ((La Kafrado . P.125)

¹⁰⁵ ((La Kafrado . P10)

¹⁰⁶ ((La Kafrado . P.13)

¹⁰⁷ (((La Kafrado . P. 36)

*« Contessa. Vous êtes une personne rare. Ma connaissance des gens m'a toujours appris à les deviner malgré eux, mais vous, vous êtes une totale découverte ».*¹⁰⁸

En arrivant dans la nouvelle terre Francesca rencontre l'admiration, la sincérité, le respect et l'amour du chef de la tribu (Kader) et ce de tous ceux qu'elle a côtoie.

2.5 Économie :

Dans le Corpus étudié l'immigration vise à assurer pour l'individu une vie meilleure, différente de celle du pays d'origine. Surtout si l'immigrant vit dans des conditions lamentables à savoir, le chômage et la précarité.

L'écrivaine a mis l'accent sur la pauvreté et la frustration qui ont marqué la vie de Francesca dans sa ville natale.

En arrivant en Algérie la Francesca a réalisé une affaire d'or, en achetant le domaine de Kader, une terre fertile, et rentable. En peu de temps ces vergers, d'agrumes et ces vignobles ont donné une grande récolte en lui assurant un vaste commerce des ses produits.

*« Les vergers d'agrumes ont été très généreux cette saison. Nous finissons la préparation des confitures avec les fruits impropres à la vente. Au marché, les confitures du domaine « LA KAFRADO » rencontrent tellement de succès, que maintenant même les beaux fruits passent à la marmite ».*¹⁰⁹

¹⁰⁸ ((La Kafrado . P123)

¹⁰⁹ ((La Kafrado . P.73)

Conclusion

Pour réaliser une étude complète est détaillée sur un thème important l'émigration inversée, nous avons été amenés à toucher tous les aspects ayant trait avec le sujet de notre étude comporte trois volets différents.

D'abord nous avons abordé la partie consacrée à la littérature migratoire, qui décrit la vie des migrants dans la terre d'accueil souvent comme une étape difficile pour le migrant qui se trouve entre deux cultures et deux espaces différents. « La Kafrado » nous décrit l'Algérie comme l'Eldorado pour cette jeune sicilienne qui a trouvé refuge dans la terre de félicité.

La deuxième partie met en évidence l'espace européen qui est considéré comme terre d'oppression, de souffrance, et de précarité. Ainsi Francesca se voit contrainte de quitter son pays d'origine en quête du bonheur ailleurs.

Malika Chitour nous décrit la vie dure que menait Francesca en Sicile où elle vivait dans la pauvreté et le mépris, a décidé de s'aventurer en allant en Algérie là-bas, la vie lui sera confortable et paisible., les indigènes lui réservent respect et amour.

Convoitée .de puis les siècles, par les Européens Algérie est devenu une terre de félicité et de bienveillance, elle a trouvé tous les facteurs de la réussite pour commencer son projet viticole. La vie avec les indigènes était merveilleuse, tandis que les colons français lui causé problème. L'Algérie est une terre qui offre des opportunités aux migrants qui sont heureux d'y vivre.

En affrontant ce défi, notre analyse de "La Kafrado" de Malika Chitour est étayée par deux aspects clés de la diversité culturelle et idéologique des migrants dans leur terre d'accueil : Préservation et adaptation des traditions culturelles : Le roman dépeint comment les migrants maintient et ajustent leurs pratiques, coutumes et croyances dans leur nouvel environnement, créant ainsi une fusion culturelle captivante.

La migration comme catalyseur de compréhension interculturelle : Le récit démontre comment la migration facilite la découverte et la compréhension des réalités d'autres peuples, stimulant ainsi les échanges, la réévaluation des préjugés et l'acceptation de la diversité culturelle et idéologique.

Dans notre étude, nous avons ciblé nos recherches sur une exploration approfondie des migrations et d'une forme particulière d'immigration, à savoir l'émigration des peuples européens vers les pays africains. Nous avons remarqué que le roman La Kafrado a réussi à aborder ce thème avec une grande profondeur, en l'interprétant sous différents angles tels que le psychique et la sociocritique.

Bibliographie

I. Corpus d'étude

CHITOUR DAOUDI Malika, La Kafrado un nouveau départ, Alger, Casbah, 2021.

II. Ouvrages théoriques :

Analyse du récit Yves Reuter (analyse d'espace d'un récit).

III. Sitographie

- Littérature de voyage:
- <https://bing.com/search?q=d%c3%a9finition+de+la+litt%c3%a9rature+de+voyage>.
- <https://www.chroniquart.com/a-quoi-reconnait-on-la-litterature-de-voyage.html>.
(Littérature de voyage antique)
- <https://journals.openedition.org/multilinguales/437> (historique de la littérature de voyage)
- https://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/grands_explorateurs/187603#:~:text=145%2D1456%20%3A%20au%20service%20d,atteint%20l'estuaire%20du%20Congo.
Explorateur et navigateurs du moyen âge.
- Définition de l'immigration dictionnaire Larousse.
- <https://www.observatoire-espace-societe.com/2019/02/07/la-litterature-migrante/>
littérature migratoire.
- <https://www.cairn.info/revue-de-litterature-comparee-2011-3-page-301.htm>
représentation des migrants dans la littérature migratoire
- <https://journals.openedition.org/hommesmigrations/4091?lang=es> thèmes abordés par la littérature migratoire.
- <https://www.fabula.org/actualites/107939/representation-des-migrants-dans-la-litterature-francophonecontemporaine-et-le-cinema.html> Représentation des migrants dans la littérature migratoire.
- **Histoire de l'immigration en Algérie** <https://www.histoire-immigration.fr/caracteristiques-migratoires-selon-les-pays-d-origine/l-immigration-algerienne-en-france#:~:text=Aux%20origines%20de%20l'immigration,Espagnols%2C%20Italiens%2C%20Maltais>

- Les premières vagues d'immigration <https://observatoire-immigration.fr/une-histoire-de-limmigration-en-france/>
- L'immigration pendant la période coloniale <https://www.histoire-immigration.fr/en/migration-characteristics-by-country-of-origin/algerian-immigration-into-france>
- **L'immigration après l'indépendance**
[https://www.jstor.org/journal/mouvementsocial\(article\)](https://www.jstor.org/journal/mouvementsocial(article))
-
- Contexte historique <https://www.iemed.org/publication/politique-migratoire-en-algerie/?lang=fr>

La beauté du paysage : <https://www.fabula.org/actualites/63723/le-paysage-algerien-dans-la-litterature-algerienne-francophone1962-2015.html>

Mémoire consulté :

L'interculturalité et ses représentations dans La Kafrado de Malika Chitour. présenté par Mlle Serine Bouzit.

Table de matière

Remerciement

Dédicaces

Introduction1

. Chapitre1: De la littérature migratoire

1 Littérature de voyage	6
1.1 Le voyage.....	6
1.2La littérature de voyage	6
1.3La description du déplacement de l'auteur.....	7
1.4 L'historique et les origines des récits de voyage	7
1.4.1 La découverte de l'Amérique	7
1.4.2 Les grands découvertes	8
1.5 Les récits de voyage antique	8
1.5.1 Les explorateurs et navigateurs du moyen Âge	9
2. Les migrations dans la littérature.....	9
2.1 Les formes de migration	10
2.1.1 migration volontaire.....	10
2.1.2 migration forcée	10
2.2 Littérature migratoire	11
2.2.1 Voix des Marginalisés	11
2.2.2 Perspective Humaine et Empathique	12
2.2.3 Thème de l'Identité et de la Résilience.....	12
2.2.4 Réflexion sur le Sort des Migrants.....	12
2.2.5 Un Public Diversifié et Uni.....	12
2.2.6 Remise en Cause des Préjugés et Stéréotypes	12
2.3Représentation des migrants dans littérature	13
2.3.1 L'identité et l'appartenance.....	13
2.3.2 Choc culturelle	13
2.3.3 Expérience de la migration	14
2.3.4 Racisme et discrimination.....	14
2.3.5 Quête de sens et d'accomplissement	14
2.3.6 Diversité des parcours migratoires.....	14
2.4. Concepts théoriques dans la littérature migratoire.....	14

2.4.1 L'Interculturalité	14
2.4.2 . La notion de culture	15
2.4.3. Le concept d'altérité	16
2.4.4. Manifestations de l'interculturalité dans *La Kafrado	16
2.5. Les répercussions de l'interculturalité	19
3. Algérie terre d'accueil	21
3.1 Hospitalité du peuple algérien	23
3.1.1 Histoire de l'immigration en Algérie	23
3.1.2 Les premières vagues d'immigration	24
3.1.4 L'immigration pendant la période coloniale	24
3.1.5 L'immigration après l'indépendance	24
3.2 Contexte historique	24
3.2.1 Colonisation de l'Algérie	25
3.2.2 Motivations des peuples européens	25
3.2.3 Impact sur la population algérienne	25

Chapitre2: Espace européen :symbole d'oppression

1. Introduction	28
1.1. Contexte du roman "La Kafrado"	28
1.2. Objectif de l'analyse	29
2. L'Espace européen dans le roman	30
2.1. Description de l'Espace européen	30
2.2. Les personnages et leur relation à l'Espace Européen	31
2.3. L'Espace européen comme lieu de pouvoir	32
3. L'oppression dans l'Espace européen	33
3.2. L'oppression économique	33
3.3. L'oppression culturelle	34
3.4. L'oppression politique	36
4. Les conséquences de l'oppression	37
4.1. Les effets de l'oppression sur les personnages principaux	37
4.2. Les répercussions sur la société	39
5. Les mécanismes de résistance	40
5.1. Les formes de résistance individuelle	40
5.2. Les mouvements collectifs de résistance	42

Chapitre3: Espace algérien : symbole de félicité

1. Analyse de l'espace algérien dans « la Kafrado	45
1.1 Paysage et identité.....	47
1.2 Les fonctions du paysage dans le roman.....	48
1.2.1 Fonction esthétique	48
1.2.2 Fonction symbolique.....	50
2. Migration réussie	54
2.1 Hospitalité.....	54
2.1.1 Hospitalité et remerciements.....	55
2.1.2 Accueil chaleureux.....	55
2.1.3 Partage de culture.....	56
2.1.4 Respect mutuel.....	56
2.2 L'aide	56
2.3 Confiance	56
2.4 Amour	57
2.5 Économie	58
Conclusion	60
Bibliographie.....	61

Résumé :

Cette étude examine le roman “La Kafrado: un Nouveau départ” de Malika Chitour Daoudi à travers le prisme de l’immigration inversée et des quêtes identitaires. Nous explorons comment la narration navigue dans les complexités des interactions culturelles diverses et la recherche de soi au milieu de ces dynamiques. En mettant en avant le thème de l’immigration, particulièrement celle inverse où une Européenne migre vers l’Afrique, la recherche se penche sur la représentation de diverses cultures, y compris les influences occidentales, arabo-musulmanes, berbères et africaines. Ces échanges culturels façonnent les identités et les relations des personnages. Cette investigation révèle l’impact profond de la coexistence culturelle sur les personnages, mettant en lumière les thèmes de l’amitié, du conflit, de la migration et de la lutte continue pour l’identité et l’appartenance dans un paysage socio-culturel multifacette.

ملخص :

للكاتبة مليكة شيتور داودي من خلال منظور الهجرة المعاكسة والبحث “بداية جديدة: الكافرادو” تتناول هذه الدراسة رواية نستكشف كيف تنتقل السردية بين تعقيدات التفاعلات الثقافية المتنوعة والبحث عن الذات وسط هذه الهوية من خلال تسليط الضوء على موضوع الهجرة، خاصة الهجرة العكسية حيث تهاجر أوروبية إلى إفريقيا، الديناميكيات تشكل هذه الإسلامية، البربرية والإفريقية-تتناول الدراسة تمثيل الثقافات المختلفة، بما في ذلك التأثيرات الغربية، العربية تكشف هذه الدراسة عن التأثير العميق للتعايش الثقافي على الشخصيات، التبادلات الثقافية هويات وعلاقات الشخصيات مسلطة الضوء على موضوعات الصداقة، الصراع، الهجرة والنضال المستمر من أجل الهوية والانتماء في مشهد ثقافي متعدد الأوجه-اجتماعي.

Abstract:

This study examines the novel “La Kafrado: A New Beginning” by Malika Chitour Daoudi through the lens of reverse immigration and identity quests. We explore how the narration navigates the complexities of diverse cultural interactions and the search for self amidst these dynamics. By highlighting the theme of immigration, particularly the reverse immigration where a European migrates to Africa, the research delves into the representation of various cultures, including Western, Arab-Muslim, Berber, and African influences. These cultural exchanges shape the identities and relationships of the characters. This investigation reveals the profound impact of cultural coexistence on the characters, highlighting themes of friendship, conflict, migration, and the ongoing struggle for identity and belonging in a multifaceted socio-cultural landscape.